



LA VILLE
DE STAD

le
de

brusseleir

05.22
176

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

LA VILLE DÉPLOIE SON

PLAN ANTI-HARCÈLEMENT.

DE STAD INTRODUCÉERT

ANTI-INTIMIDATIEPLAN.



4

À LA UNE | OP DE COVER

La Ville déploie son plan anti-harcèlement
De Stad introduceert haar anti-intimidatieplan

Pas d'excuses ! Quand ce n'est pas oui, c'est... NON !
En rue, dans la vie nocturne, ...
Het mag en zal duidelijk zijn: als het niet ja, is het NEE.
Op straat, in het uitgaansleven, de sport...

À LA DEUX | IN DE KIJKER

La diversité ? C'est la base...
Diversiteit... is de basis

Le festival Divercity revient. Cette année, il y aura de la rumba congolaise sur la place Bockstael à Laeken. Het festival DiverCity is terug. Dit jaar met Congolese rumba en op het Bockstaelplein in Laken.

14



16

À LA TROIS | IN DE KIJKER 2

Un stationnement adapté
Vlotter parkeren

Des nouvelles règles en matière de stationnement dès le 1^{er} mai. Het nieuwe parkeren in Brussel is een feit vanaf zondag 1 mei.

PORTRAIT | PORTRET

Ulrich Huygevelde
Choix des photos,
choc des maux

De keuze van de beelden,
de schok van het leed

Une radio et du photojournalisme européens au coeur des Marolles. Hij kwam uit het westen en kijkt met Géopolis naar het oosten.

18



10

NOUVELLES | NIEUWS

20

PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT

Les news du mois |
Nieuws van de maand

24

BOUGE | UIT

Bruxelles aux couleurs
de l'arc-en-ciel
Brussel in regenboogkleuren
Agenda

26

L'art dans tous ses états |
Kunst in al zijn vormen

30

À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST

Collège des Bourgmestres
et Échevins
College van Burgemeester en
Schepenen

Chères Bruxelloises,
Chers Bruxellois,

Beste
Brusselaars,

Faire la fête, profiter des bars et des boîtes de nuit en sécurité demeure pour la Ville de Bruxelles, essentiel. Dans cette perspective, nous avons élaboré un plan anti-violences sexuelles et anti-harcèlement qui regroupe 77 mesures. Ce plan au titre explicite : 'Rien sans mon consentement', que nous mettons en place a été réalisé avec les associations et le monde de la nuit. Maude Glorieux qui est responsable de la tranquillité publique au service de prévention 'Bravvo' de la Ville de Bruxelles, nous en détaille les mesures dans ce numéro du *Brusseleir*.

Feesten, en vooral, veilig genieten van het nachtleven is essentieel voor de Stad Brussel. Met dit in het achterhoofd werkten we aan een plan dat onder meer de seksuele intimidatie moet aanpakken. Het plan, met maar liefst 77 maatregelen en een duidelijke naam: 'Niets zonder mijn toestemming', werd ontwikkeld in samenwerking met diverse verenigingen en de sector van het uitgaansleven. Maude Glorieux, verantwoordelijke voor de Openbare Rust bij de preventiedienst Bravvo van de Stad, licht de maatregelen toe in het hoofdartikel.

Après deux années de restrictions, le joli mois de mai sera à nouveau jalonné d'événements aux 4 coins de la Ville. Le 14 mai, la place Bockstael va accueillir le festival DiverCity qui célèbre la multiculturalité bruxelloise tandis que le cortège de la Zinneke Parade égayera le centre-ville. Il y aura aussi le Belgian Pride Parade le samedi 21 mai, qui fédère les identités de genre plurielles sous les couleurs de l'arc-en-ciel. Je n'oublie pas le très attendu 'Kunstenfestivaldesarts' qui investira une trentaine de lieux culturels ni la Semaine de la biodiversité pour sensibiliser à la richesse végétale et animale en ville.

Mei was altijd al een drukke maand en is dat na twee jaar van gedwongen stilte, zeker en vast opnieuw met evenementen over de hele stad. Op zaterdag 14 mei vindt op het Bockstaelplein het festival DiverCity plaats, dat de Brusselse multiculturaliteit viert, terwijl de Zinneke Parade op haar eigenzinnige manier de binnenstad veroverd. Op zaterdag 21 mei is het dan de beurt aan de Belgian Pride Parade, die alle genderidentiteiten verenigt onder de kleuren van de regenboog. En dan is er nog het langverwachte 'Kunstenfestival des Arts', gespreid over een dertigtal culturele locaties of de Week van de Biodiversiteit die de planten- en dierenrijkdom in de stad onder de aandacht zal brengen.

Il se passe toujours quelque chose à Bruxelles et vous trouverez certainement un événement auquel participer dans notre agenda.

Kortom, er is altijd wel iets te beleven in Brussel en u zal zeker wel iets vinden dat uw interesse wekt en wat u niet wil missen! Want net als altijd, staat ook de Uit agenda weer goed vol.

Je vous souhaite une excellente lecture !

Ik wens u veel leesplezier!

Votre Bourgmestre.

Uw Burgemeester.



BOURGMESTRE DE LA VILLE DE BRUXELLES.
BURGEMEESTER VAN DE STAD BRUSSEL.

LA VILLE DÉPLOIE SON PLAN ANTI-HARCÈLEMENT. DE STAD INTRODUCEERT ANTI-INTIMIDATIEPLAN.

Pour lutter efficacement contre le harcèlement et les violences sexuelles, la Ville a dégainé son plan 'Rien sans mon consentement'. Pas moins de 77 mesures incluant prévention, formations, actions et suivi face à ces comportements qui plombent le vivre ensemble, de jour comme de nuit.

Om op doeltreffende wijze intimidatie en seksueel geweld te bestrijden, rolde de Stad haar actieplan 'Niets zonder mijn toestemming' uit. Maar liefst 77 maatregelen waaronder preventie, opleidingen, acties en opvolging moeten het grensoverschrijdend gedrag aanpakken dat de samenleving zowel overdag als 's nachts ondermijnt.

[www.bruxelles.be/
rien-sans-mon-consentement.
bravvo.bruxelles.be/tranquillite-
publique-boulevards-du-centre.](http://www.bruxelles.be/rien-sans-mon-consentement.bravvo.bruxelles.be/tranquillite-publique-boulevards-du-centre)

[www.brussel.be/
niets-zonder-mijn-toestemming.
bravvo.brussel.be/
openbare-rust-centrale-lanen.](http://www.brussel.be/niets-zonder-mijn-toestemming.bravvo.brussel.be/openbare-rust-centrale-lanen)



À À Maude Glorieux, vous pouvez dire 'Bravvo'. Oui, oui, avec deux 'v' car c'est le nom de son service de Prévention de la Ville. Ce service est détaché pour manager la Tranquillité Publique sur le territoire de la Ville et en particulier sur les Boulevards du Centre. « Tout naturellement, mon service a été chargé du suivi et de la mise en œuvre du plan anti-harcèlement parce que nous entretenons un lien privilégié avec le secteur de la nuit. De plus, nous centralisons aussi toutes les plaintes en lien avec les troubles à la sécurité publique dont relèvent aussi le harcèlement et les violences sexuelles ».

Un fléau largement mis en lumière ces derniers mois par l'initiative 'Balance ton bar' en réaction aux actes parfois d'une extrême gravité perpétrés dans différents établissements en Région bruxelloise. « Le plan n'est cependant pas né du mouvement 'Balance ton Bar' », précise Maude Glorieux, responsable du service Tranquillité Publique de Bravvo. « Cette initiative spontanée a plutôt servi d'accélérateur à la mise en place actuelle de notre plan. Nous étions déjà bien actifs avant via des formations de sensibilisation à l'intention du personnel de la Ville et principalement celui de première ligne sur le terrain (policiers, éducateurs de rue, gardiens de la paix, les stewards Bruciteam du centre-ville). » ▶

Z Zeg gerust 'Bravvo' tegen Maude Glorieux. Jawel, met twee v's want zo heet de preventiedienst van de Stad waar ze als overlastmanager verantwoordelijk is voor de openbare rust op het grondgebied van de stad, vooral op de centrale lanen. "Aangezien ons team een bijzondere band heeft met de sector van het nachtleven, staan we uiteraard in voor de opvolging en uitrol van het plan. We verzamelen bovendien alle klachten over problemen rond de openbare veiligheid, en daartoe behoren ook intimidatie en seksueel geweld," licht het diensthoofd toe.

Het is een plaag die de afgelopen maanden volop in de schijnwerpers stond via het initiatief 'Balance ton bar' (Verklik je bar), een reactie op soms zeer ernstig grensoverschrijdend gedrag in verschillende nachtclubs in het Brussels Gewest. "Het actieplan resulteert nochtans niet uit deze 'Balance ton Bar'-beweging," verduidelijkt Maude Glorieux, hoofd van de dienst Openbare Rust van Bravvo. Dit spontane initiatief was eerder een katalysator voor de uitvoering van ons plan. We waren al bezig met sensibilisatieopleidingen van het stadspersoneel, vooral de eerstelijnsmedewerkers in de openbare ruimte (politieagenten, straathoekwerkers, gemeenschaps-wachten, Bruciteam-stewards in het centrum)." ▶



Maude Glorieux, responsable du service Tranquilité Publique de Bravo | hoofd van de dienst Openbare Rust van Bravo

ACTION STRUCTURELLE ET DANS LA DURÉE.

Le plan 'Rien sans mon consentement' va néanmoins plus loin et brasse plus large. Il s'inscrit aussi davantage dans la durée pour endiguer de manière structurelle les comportements d'harcèlement et les violences sexuelles mais aussi offrir aux victimes une prise en charge, à la fois médicale, psychologique et judiciaire. Et cela quel que soit le contexte : de jour comme de nuit, dans l'espace public comme à l'intérieur d'établissements, dans un dancing ou dans un tram. Le plan systématise la sensibilisation de tout un chacun à cette problématique qui pollue le vivre ensemble. D'où la campagne de communication que l'on a vu fleurir un peu partout à Bruxelles. Des actuelles bannières autour de la Bourse jusque dans les toilettes hommes d'une foule d'établissements horeca. Car 'Quand c'est pas oui, c'est NON !'

« Le parti-pris de la Ville est de ne pas stigmatiser les établissements mais de travailler main dans la main avec eux pour qu'ils deviennent acteurs impliqués de ce qui se passe chez eux et qu'ils puissent (ré)agir adéquatement, explique la manager de Bravo. On a donc élaboré une série de mesures et de protocoles à intégrer notamment par les établissements membres de la Fédération de la Nuit (créée pendant la période Covid). »

DES FORMATIONS POUR RÉAGIR DE MANIÈRE OPTIMALE.

« Certains protocoles internes concernent les discothèques dont les agents de sécurité devront suivre une formation spécifique pour gérer les situations et prendre en charge les victimes potentielles. Il faut ensuite qu'un relai se mette en place. Chaque établissement devra disposer d'une personne de référence pour prendre en charge la victime, l'isoler dans une 'safe room' et décider avec elle de la suite à donner à l'incident », décrit Maude Glorieux. « À cela s'ajoute une 'Charte de la Vie Nocturne'. »

**TOOLBOX 5 D,
SAFE ROOM,
SAFE TAXI...**

Combattre et éradiquer les manquements que constituent le harcèlement et les agressions sexuelles nécessite de bons outils. Beaucoup sont destinés aux personnes tierces, agents de première ligne ou simple citoyen, qui peuvent jouer un rôle essentiel lors d'un incident. La formation prioritaire retenue par la Ville est celle dite 'des 5D'. Elle s'avère utile pour tout témoin d'une agression désirant se porter au secours de la personne qui la subit dans l'espace public ou au sein d'un établissement. Objectif : casser la dynamique du harcèlement ou de l'agression. Pour cela, la formation propose de conjuguer méthodiquement cinq verbes en **D** :

DISTRAIRE : faire en sorte de changer de sujet, de faire diversion, pour détourner l'attention de l'agresseur/harceleur.

DOCUMENTER : prendre une photo, faire une vidéo des faits, identifier des témoins de ces faits et les associer à l'intervention.

DIRIGER : discuter de manière assertive et autoritaire avec l'agresseur en direct.

DÉLÉGUER : demander de l'aide aux personnes présentes et/ou à des agents de sécurité proches.

DIALOGUER : faire le point calmement avec la personne harcelée pour la rassurer.

Outre cette formation, le plan 'Rien sans mon consentement' prévoit la généralisation de 'Safe room' dans un maximum d'établissements. Chacun d'eux devrait disposer d'un espace capable de recueillir et d'isoler une victime pour la protéger, la rassurer et l'écouter. Une formule de 'Safe Taxi' est aussi en gestation, en partenariat avec les Taxis Bleus.

**5 D-TOOLBOX,
SAFE ROOM,
SAFE TAXI...**

Om (de negatieve gevolgen van) intimidatie en seksueel geweld te bestrijden en uit de wereld te helpen, zijn er afdoende tools nodig. Veel hiervan zijn bestemd voor derde personen, eerstelijns werkers of burgers die een essentiële rol spelen bij een incident. De Stad besloot om voorrang te geven aan de zogenaamde **5D-training**. Deze methode is specifiek voor iedereen die getuige is van grensoverschrijdend gedrag op een openbare plaats of in een privézaak en het slachtoffer wil helpen. Doel: de dynamiek van de intimidatie of het geweld stoppen. De 5D-methode bestaat uit vijf tips, beginnend met een **D**, om te leren hoe je effectief kan reageren:

DISTRACT – Afleiden: leid de aandacht van de aanvalster/pester af door van onderwerp te veranderen, zoals de weg of de tijd vragen.

DOCUMENT – Documenteren: fotografeer of film de feiten, identificeer getuigen, geef plaats en tijdstip aan.

DIRECT – Bevelen: kom tussenbeide (als de situatie voor u veilig lijkt), spreek de agressor op een assertieve en autoritaire toon aan.

ELEGATE – Delegeren: vraag hulp van een persoon in de buurt en/of een persoon met autoriteit, zoals een bewakingsmedewerker.

ELAY – Tijd nemen: stel het slachtoffer na het incident gerust, luister naar haar/zijn noden.

Naast de 5D-training houdt het actieplan 'Niets zonder mijn toestemming' ook de algemene invoering in van een 'Safe Room' in zoveel mogelijk uitgaansgelegenheden en horecazaken. Elke zaak moet beschikken over een aparte ruimte waar men slachtoffers kan opvangen, beschermen, geruuststellen en een luisterend oor bieden. De Stad werkt verder nog samen met Taxis Bleus met het oog op een 'Safe Taxi'-formule.

STRUCTURELE LANGETERMIJNACTIE.

"Het plan 'Niets zonder mijn toestemming' gaat echter verder en is meeromvattend. Bovendien is het een langetermijnplan om op structurele wijze seksuele intimidatie en geweld in te dijken, maar ook om slachtoffers een medische, psychologische en gerechtelijke begeleiding te bieden. En dit in elke context: overdag of 's nachts, op openbare plaatsen of in privé-zaken, in een dancing of op de tram. Het plan wil iedereen stelselmatig sensibiliseren rond dit probleem dat de samenleving verpest." Vandaar de communicatiecampagne die zowat overal in Brussel opduikt. Van de werfdoeken rond de Beurs tot in de mannentoiletten van een heleboel horecazaken. Want: 'Als het niet ja is, is het NEE!'

"De Stad wil de uitgaansgelegenheden niet stigmatiseren maar met hen samenwerken, zodat ze betrokken partij zijn bij wat er zich in hun zaak afspeelt en passend kunnen (re)ageren," aldus de overlastmanager. "We hebben dan ook een reeks maatregelen en protocollen uitgewerkt voor de zaken die lid zijn van de vereniging van het Brusselse nachtleven 'Brussels By Night' (opgericht in de coronaperiode)."

OPLEIDING OM ADEQUAAT TE REAGEREN.

Sommige protocollen zijn voor discotheken waar de bewakingsmedewerkers een specifieke opleiding moeten volgen, om bepaalde situaties



te regelen en mogelijke slachtoffers op te vangen. Daarnaast moeten ze er een steunpunt opzetten. "Elke zaak moet een referent of intimidatiedeskundige aanstellen, die zich ontfermt over het slachtoffer, deze persoon begeleidt naar een 'safe zone' en met haar/hem overlegt of en welk gevolg er moet gegeven worden aan het incident", aldus Maude Glorieux. Verder is er ook een 'Charter van het Nachtleven' dat momenteel enkel in de Sint-Jacobswijk (en binnenkort in de Sint-Gorikswijk) van toepassing is. Elke zaak die dit charter ondertekent, verbindt zich ertoe ook een veilige



VIOLENCES SEXUELLES EN BELGIQUE : DES CHIFFRES INTERPELLANTS.

En juin 2021, une étude coordonnée par Ines Keygnaert, chercheuse à l'Université de Gand, et réalisée avec ses collègues de l'UGent, de l'ULG et de l'INCC donnait une vue d'ensemble sur « les mécanismes, l'ampleur et la nature des violences sexuelles en Belgique pour toutes les catégories de la population ». Un panel de 5.000 Belges représentatif de la population avait été sondé sur la réalité dans notre pays des violences sexuelles aux multiples visages : viols, attentats à la pudeur, attouchements, harcèlement verbal, voyeurisme, etc.

Selon les résultats, 64% des Belges de 16 à 69 ans disaient avoir été victimes d'une violence sexuelle au cours de leur vie. 81% de femmes, 48% des hommes. 16% des femmes et 5% des hommes évoquaient des faits de viol. Au niveau des minorités moins visibles, 79% de personnes de la communauté LGBTQIA+, disaient avoir été victimes d'une violence sexuelle, dans 42% des cas avec contact physique.

Une autre enquête de 2021, menée par l'ONG Plan International Belgique, indiquait que pas moins de 91 % des filles et 28 % des garçons belges interrogés disaient avoir été victimes de harcèlement sexuel. 31% en rue, 17% durant leurs loisirs et 15% en transport en commun.

SEKSUEEL GEWELD IN BELGIË: CONFRONTERENDE CIJFERS.

Het in juni 2021 gepubliceerde onderzoek naar seksueel geweld (UN-MENAMAS), gecoördineerd door UGent-professor Ines Keygnaert en uitgevoerd in samenwerking met haar collega's van de UGent, de ULG en het NICC geeft meer inzicht in "de mechanismen, aard, omvang en impact van seksueel geweld in België bij alle bevolkingsgroepen." Voor dit onderzoek werd een panel van ruim 5.000 Belgen, representatief voor de bevolking, ondervraagd over de reële situatie in ons land wat betreft de verschillende vormen van seksueel geweld: verkrachting, aanranding van de eerbaarheid, ongewenste aanraking, verbale intimidatie, voyeurisme, enzovoort.

Volgens de resultaten verklaarde 64% van de Belgen van 16 tot 69 jaar ooit al slachtoffer te zijn geweest van seksueel geweld. 81% vrouwen, 48% mannen. 16% van de vrouwen en 5% van de mannen spraken over verkrachting. Wat de minder zichtbare minderheden betreft, zei 79% van de personen uit de LGBTQIA+-gemeenschap slachtoffer te zijn geweest van seksueel geweld, in 42% van de gevallen met fysiek contact.

Uit nog een andere peiling rond seksueel geweld, in 2021 gepubliceerd door de ngo Plan International België, blijkt dat maar liefst 91 % van de ondervraagde Belgische meisjes en 28 % van de ondervraagde Belgische jongens al slachtoffer was van seksuele intimidatie. 31% op straat, 17% tijdens vrijetijdsactiviteiten en 15% op het openbaar vervoer.

actuellement opérationnelle sur le seul quartier Saint-Jacques (Saint-Géry devrait suivre), dont tout établissement signataire s'engage à être aussi un 'refuge' pour quiconque serait victime d'harcèlements, d'agressions, de menaces pour son intégrité physique et mentale.

À ce stade, les marchés publics concernant les formations sont lancés. Toutes celles destinées aux personnes de première ligne devraient avoir été données d'ici fin 2022. Ces sessions formeront de manière prioritaire aux 5D (voir article p. 6), un protocole pratique d'intervention graduelle dans une situation d'harcèlement et/ou d'agression pour calmer le jeu. Qu'il s'agisse d'agents de terrain, de personnel de sécurité ou de n'importe quel(le) citoyen(ne) témoin de tels faits, tout repose sur les réponses adéquates à apporter aux questions : 'Comment bien évaluer l'intensité d'une agression?', 'Comment réagir?' pour porter aide à la victime, et ensuite 'Qui appeler pour qu'elle soit bien prise en charge?'. D'autres formations s'ajouteront encore sur ces questions. Par ailleurs, l'arrivée des beaux jours est synonyme du retour des festivals et autres réjouissances en plein air. La Ville testera l'application de son Plan sur ces événements.

« Le Plan est en tout cas enclenché et », insiste Maude Glorieux, « il sera d'application permanente. Pas question d'un plan éphémère. La dynamique 'Rien sans mon consentement' est pensée pour travailler sans relâche à solutionner dans la durée dans toutes ses dimensions, la problématique du harcèlement et de la violence genrée en général et en particulier dans le cadre festif et nocturne. »

Grâce à des dispositions fortes en termes de prévention, action et suivi (incluant un volet judiciaire répressif), l'ambition est clairement affichée d'enrayer le sexisme, l'invisibilisation et l'insécurité des femmes, et tous comportements portant atteinte à leurs libertés et intégrité, et au-delà au bien-être de tous. À cet égard, la Ville espère que sa démarche va infuser dans les autres communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour que quiconque puisse faire la fête, et bien d'autres choses, en toute sécurité.

LA VILLE DE STAD BXL

SI JE VEUX PAS, LÂCHE L'AFFAIRE.

RIEN SANS MON CONSENTEMENT.

Extrait de l'article 375 du code pénal:
« Il n'y a pas consentement notamment lorsque l'acte a été imposé par violence, contrainte, menace, surprise ou ruse, ou a été rendu possible en raison d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale de la victime. Quiconque aura commis le crime de viol sera puni de reclusion de cinq ans à dix ans. »

#BXLLOVE

www.bruxelles.be/victime

LA VILLE DE STAD BXL

LA MUSIQUE ME TOUCHE DÉJÀ, GARDE TES MAINS CHEZ TOI.

RIEN SANS MON CONSENTEMENT.

Extrait de l'article 375 du code pénal:
« Il n'y a pas consentement notamment lorsque l'acte a été imposé par violence, contrainte, menace, surprise ou ruse, ou a été rendu possible en raison d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale de la victime. Quiconque aura commis le crime de viol sera puni de reclusion de cinq ans à dix ans. »

#BXLLOVE

www.bruxelles.be/victime

BXL LA VILLE DE STAD

ZEG IK NEE? STOP ERMEE.

NIETS ZONDER MIJN TOESTEMMING.

Uittreksel uit art. 375 van het Strafwetboek:
Toestemming is er niet wanneer de daad is opgedrongen door middel van geweld, dreiging, verpersoening of list of mogelijk is gemaakt door een onvolwassenheid of een lichamelijk of een geestelijk gebrek van het slachtoffer. Met opzetting van vijf jaar tot tien jaar wordt gestraft ieder die de misdaad van verkrachting pleegt.

#BXLLOVE

www.brussel.be/slachtoffer

BXL LA VILLE DE STAD

ER IS VOLDOENDE SFEER IN HUIS, HOU JE HANDEN THUIS!

NIETS ZONDER MIJN TOESTEMMING.

Uittreksel uit art. 375 van het Strafwetboek:
Toestemming is er niet wanneer de daad is opgedrongen door middel van geweld, dreiging, verpersoening of list of mogelijk is gemaakt door een onvolwassenheid of een lichamelijk of een geestelijk gebrek van het slachtoffer. Met opzetting van vijf jaar tot tien jaar wordt gestraft ieder die de misdaad van verkrachting pleegt.

#BXLLOVE

www.brussel.be/slachtoffer

plaats te zijn voor slachtoffers van intimidatie, geweld of bedreigingen met aantasting van hun fysieke en mentale integriteit.

De openbare aanbestedingen voor de opleidingen zijn intussen gestart. De vormingen voor eerstelijnsmedewerkers zouden tegen eind 2022 moeten gegeven zijn. Het gaat om een training in de 5D-methode (zie artikel blz. 6), een praktisch protocol of programma om stapsgewijs tussen te komen in een situatie van intimidatie en/of geweld om de gemoederen te bedaren. Zowel voor verantwoordelijken op het terrein, bewakingsmedewerkers als burgers die getuige zijn van grensoverschrijdend gedrag is het belangrijk het antwoord te kennen op volgende vragen: 'Hoe schat je de intensiteit van de intimidatie of het geweld in?', 'Hoe moet je reageren?' om het slachtoffer te helpen, en ook 'Wie moet je bellen om ervoor te zorgen dat het slachtoffer de juiste zorgen krijgt?' Hierover zullen nog andere opleidingen volgen. Met de zomer in zicht staan er trouwens weer heel wat festivals en andere openluchtevenementen

op het programma. De Stad zal haar actieplan dan in de praktijk kunnen testen.

Het Plan is uitgerold en, benadrukt Maude Glorieux, "het is blijvend van toepassing. Een tijdelijk plan is uitgesloten. De 'Niets zonder mijn toestemming'-aanpak is bedacht om op lange termijn, op alle vlakken, een oplossing te bieden voor het probleem van intimidatie en seksueel geweld in het algemeen en in de feest- en uitgaansgelegenheden in het bijzonder."

Dankzij deze sterke maatregelen op het vlak van preventie, actie en opvolging (inclusief een repressief gerechtelijk luik), toont de Stad duidelijk haar ambitie om kordaat op te treden tegen seksisme, 'invisibilisering' en onveiligheid van vrouwen, en elk gedrag dat hun vrijheid en integriteit, maar ook het welzijn van iedereen aantast. Ze hoopt dan ook dat andere gemeenten in het Gewest haar aanpak zullen volgen, zodat iedereen veilig kan uitgaan en feesten.



LA COM', ARME DE DISSUASION MASSIVE.

La Ville ne lésine pas pour afficher explicitement son message, son plan et son ambition anti-harcèlement. Plus de 300 affiches ont été apposées dans les établissements, et pas n'importe où : beaucoup dans les lieux stratégiques que sont les toilettes 'hommes' en particulier au-dessus de l'urinoir au niveau du regard de l'usager ; 30.000 cartes postales ornent un peu partout des présentoirs dans les cafés, dancings, enseignes horeca... ; 245 affiches exercent dans les salles de sports, 5 totems et des bannières se dressent sur l'espace public à des endroits de passage stratégiques des sorteurs et fêtards.



ONTRADENDE COMMUNICATIE.

De Stad spaart geen moeite om haar boodschap, actieplan en doel rond de bestrijding van intimidatie uitdrukkelijk bekend te maken. Ze liet ruim 300 posters in de uitgaans- en horecavakies ophangen, meestal op strategische plaatsen zoals in de mannentoiletten, meer bepaald boven het urinoir op ooghoogte; 30.000 postkaarten liggen beschikbaar in displays zowat overal in cafés, dancings, horecavakies... en 245 posters hangen in de sportzalen. En op strategische locaties waar veel mensen en feestgangers langskomen, staan er totems (5) en hangen spandoeken.

DÉCOUVRIR LA QUALITÉ DE L'AIR DE VOTRE QUARTIER.

Du 25 septembre au 23 octobre 2021, 3.000 Bruxellois participaient à l'opération CurieuzenAir, la plus grande enquête citoyenne jamais menée sur la qualité de l'air dans la capitale. Ces volontaires ont mesuré la concentration de dioxyde d'azote (NO₂) dans leur rue pendant un mois à l'aide d'un appareil placé sur leur façade. Le projet a permis de dresser une carte très détaillée de l'influence du trafic sur la qualité de l'air à Bruxelles. Les résultats vont d'une qualité de l'air 'excellente' à une qualité de l'air 'extrêmement mauvaise' dans tout Bruxelles, avec un contraste marqué entre les quartiers socio-économiquement vulnérables et les quartiers verts et aisés. Enfin, l'opération CurieuzenAir apporte également de bonnes nouvelles : les données montrent que la qualité de l'air s'est considérablement améliorée ces dernières années. Consultez en ligne la carte interactive et découvrez la santé de l'air dans votre quartier ou votre rue : curieuzenair.brussels



DE LUCHT-KWALITEIT IN UW WIJK.

Van 25 september tot 23 oktober 2021 namen 3.000 Brusselaars deel aan de actie CurieuzenAir, het grootste burgeronderzoek ooit naar de luchtkwaliteit in de hoofdstad. Deze vrijwilligers maten een maand lang, via een toestelletje aan hun gevel, de concentratie stikstofdioxide (NO₂) in hun straat. Het onderzoek leverde een schat aan data op over de invloed van het verkeer op de luchtkwaliteit die zeer gedetailleerd in kaart werden gebracht. De resultaten lopen uiteen van 'uiterst slechte' luchtkwaliteit over heel Brussel, met een opvallend contrast tussen sociaaleconomisch kwetsbare wijken en groene, welgestelde buurten. CurieuzenAir brengt ook goed nieuws: de data tonen aan dat de luchtkwaliteit in Brussel de afgelopen jaren fors verbeterde. Hoe het met de luchtkwaliteit in uw straat is gesteld, vindt u op de interactieve kaart via curieuzenair.brussels



STOP AUX MÉGOTS !

Le 'Plan mégots' de la Ville a pour objectif principal de responsabiliser les fumeurs en matière de propreté publique. Ce plan prévoit des actions de sensibilisation mais aussi l'installation de cendriers urbains et une augmentation du montant des amendes pour ceux qui voudraient encore les jeter au sol. L'idée, une fois les mégots récoltés, est de les recycler pour en récupérer la matière plastique qu'ils contiennent, grâce à un partenariat conclu avec la start-up belge We Circular. Ce mélange plastique pourra ensuite servir de matière première pour des imprimantes 3D qui produiront des cendriers de poche. We Circular vidange les cendriers publics installés à Laeken (40), et récupère les mégots collectés par les équipes de la propreté publique du centre-ville. Ainsi, en 2021, selon les estimations de WeCircular, 1.146.000 mégots de cigarette ont été collectés et recyclés, soit plus du double qu'en 2020.

www.wecircular.be & Service Propreté – 0800 901 07 – proprete@brucity.be

PEUKEN OP STRAAT? STOP ERMEE!

Met haar peukenplan wil de Stad rokers responsabiliseren rond openbare netheid. Het plan omvat bewustmakingsacties maar ook de plaatsing van openbare asbakken en een hogere boete voor al wie zijn sigarettenpeuk toch nog op de grond of in het rioolputje werpt. De bedoeling: de peuken verzamelen en recycleren. Hiervoor slaat de Stad de handen in elkaar met de Belgische start-up WeCircular, die de peuken zuivert. De gerecupereerde kunststof (celluloseacetaat) dient dan als grondstof voor 3D-printers die er zakasbakjes van maken. WeCircular leegt de openbare asbakken in Laken (40) en recupereert de peuken die de straatvegers in het stadscentrum verzamelden. In 2021 werden er naar schatting, aldus WeCircular, 1.146.000 sigarettenpeuken verzameld en gerecycleerd, ruim twee keer zoveel als in 2020.

www.wecircular.be & dienst Netheid – 0800/901.07 – netheid@brucity.be

LAURÉAT ID 2020. HEMELWATER VOOR PARK-KET. LAUREAAT ID 2020.

L'appel à projets 'Initiatives Durables' initié en 2011 évolue en 2022 vers un nouvel appel à projets 'Climat' pour mieux permettre aux Bruxellois de se mobiliser et faire face aux enjeux environnementaux et climatiques. Désormais deux types de projets pourront être financés : les premiers, disposant jusqu'à 15.000 euros et les seconds, pouvant bénéficier d'un budget allant jusque 50.000 euros.

Un exemple concret de ce que ce genre d'appel peut créer en ville ? Dans le quartier de la Porte d'Anderlecht, un groupe d'habitants engagés souhaite depuis quelques années rendre leur quartier plus vert, agréable et durable en verdurisant l'enceinte et les murs de la bâtisse avec des pieds de vignes. En 2020, ils ont répondu à l'appel à projets Initiatives Durables pour leur projet 'Hemelwater voor Park-Ket', avec pour objectif de devenir autonome en eau pour le nettoyage des communs ainsi que pour l'arrosage de leurs nombreuses plantes et du jardin. Pour cela ils utilisent l'eau de pluie recueillie dans leur bassin d'orage avec un système de pompe pour l'arrosage et le nettoyage.



APPEL À PROJETS CLIMAT.
PROJECT-OPROEP KLIMAAT.



De projectoproep 'Initiatieven voor Duurzaamheid', die de Stad sinds 2011 lanceerde, evolueerde intussen tot een projectoproep 'Klimaat'. Inwoners krijgen zo de kans om zich nog gericht in te zetten voor de milieu- en klimaatuitdagingen. Voortaan komen er twee soorten projecten in aanmerking voor een financiering: tot 15.000 euro voor de eerste en tot 50.000 euro voor de andere soort.

Een mooi voorbeeld is te vinden in de wijk Anderlechtsepoort waar een groep bewoners zeer betrokken is bij de wijkprojecten. Hun doel? De buurt groener, aangener en duurzamer maken! Ze vergroenden bv. de omgeving en de muren van hun deelwoning met wijnstokken. In 2020 namen ze deel aan de projectoproep Duurzame Initiatieven van de Stad, met 'Hemelwater voor Park-Ket'. Ze wilden zelfvoorzienend zijn voor het water voor de schoonmaak van de gemeenschappelijke ruimten en voor het sproeien van hun vele planten en gemeenschappelijke tuinen. Hiervoor gebruiken ze regenwater dat ze opvangen in hun regenbassin, met een pompsysteem dat is aangesloten voor bewatering en reiniging.

LES CONSEILS CONSULTATIFS POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES CHERCHENT MEMBRES.

La Ville lance deux appels à candidatures pour devenir membre de conseils consultatifs liés à sa politique d'égalité des chances. Le premier, lié à l'égalité entre les femmes et les hommes ; le second, destiné à lutter contre toute forme de discrimination des personnes issues de la communauté LGBTQIA+. Les dossiers de candidatures doivent être envoyés pour le 27 mai au plus tard.

- Formulaires : www.bruxelles.be/appel-egalite-chances.

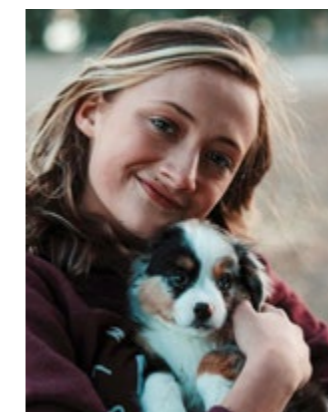
02 279 21 50 – egalitedeschances@brucity.be

ADVIESRADEN VOOR GELIJKE KANSEN ZOEKEN LEDEN.

De Stad lanceert twee oproepen aan de Brusselaars om lid te worden van adviesraden voor haar gelijkheidsbeleid. De eerste oproep betreft 'Gelijkheid tussen vrouwen en mannen' en de tweede 'De strijd tegen elke vorm van discriminatie van LGBTQIA+-personen'. Geïnteresseerd? U moet uw kandidatuur ten laatste op 27 mei indienen.

- Formulieren: www.brussel.be/gelijke-kansen.

02 279 21 50 – gelijkekansen@brucity.be



PARTICIPER À UNE EXPO PHOTO SUR LE BIEN-ÊTRE ANIMAL ?

Dans le cadre de la Journée du bien-être animal organisée en octobre 2022, la Ville recherche des habitants qui souhaitent partager, dans le cadre d'une exposition temporaire, leurs expériences avec les animaux qui peuplent Bruxelles ou avec leur animal de compagnie. Les candidats seront pris en photo et les clichés qui seront exposés seront accompagnés d'un témoignage de leur auteur. Vous souhaitez participer à cette exposition, ou vous souhaitez obtenir plus d'informations ? Envoyez un mail à bienetreanimal@brucity.be.

U, OP EEN FOTO-TENTOONSTELLING OVER DIERENWELZIJN?

Voor haar Dag van het Dierenwelzijn in oktober organiseert de Stad een fototentoonstelling. Hiervoor is ze op zoek naar inwoners die hun ervaring met dieren die in Brussel leven of met hun eigen huisdieren, willen delen. De kandidaten worden gefotografeerd en de foto's, met hun verhaal, zijn te zien op de tentoonstelling. Zin om mee te doen of wilt u meer informatie? Stuur een mail naar dierenwelzijn@brucity.be.

LA BIODIVERSITÉ EN FÊTE !

La biodiversité est le terme qui désigne toutes les formes de vie et les caractéristiques naturelles qu'elle présente. En effet, c'est la combinaison des formes de vie et leurs interactions les unes avec les autres et avec le reste de l'environnement qui fait de la Terre un endroit habitable pour les humains. Or, la nature décline actuellement à un rythme sans précédent, avec un taux d'extinction des espèces qui s'accroît, provoquant déjà des effets graves sur les populations du monde entier. La nature est en crise en raison de la perte de biodiversité et d'habitat, du réchauffement climatique et de la pollution. La Journée internationale de la biodiversité veut sensibiliser les citoyens à la richesse des espèces végétales et animales sur la planète. À cette fin, la Ville organise la seconde édition de sa **Semaine de la Biodiversité du 14 au 22 mai**. Durant cette semaine, plusieurs activités sont programmées comme des plantations d'espèces favorables à plus de biodiversité en Ville, des ateliers participatifs, des balades botaniques... Lisez aussi Bouge page 27.

Programme & inscriptions: bruxelles.be/semaine-de-la-biodiversite.

LEVE DE BIODIVERSITEIT!

Biodiversiteit staat voor de verscheidenheid aan levensvormen en hun natuurlijke kenmerken. Het is de combinatie van deze levensvormen en hun interactie met elkaar en de rest van de omgeving die de aarde tot een leefbare plek maakt voor de mens. De natuur gaat momenteel echter aan een ongekend tempo achteruit, waarbij dier- en plantensoorten steeds sneller uitsterven, wat nu al wereldwijd ernstige gevolgen heeft voor de bevolking. Door het verlies aan biodiversiteit en leefgebied, en de opwarming en vervuiling van de aarde verkeert de natuur in een crisis. De Internationale Dag van de Biodiversiteit moet burgers bewustmaken van de grote verscheidenheid aan planten- en diersoorten op onze planeet. Met dit doel voor ogen organiseert de Stad **van 14 tot 22 mei** de tweede editie van haar **Week van de Biodiversiteit**. Er staat heel wat op het programma: van de aanplant van planten die goed zijn voor de biodiversiteit in de stad, participatieve workshops, tot begeleide botanische wandelingen... Meer hierover op blz 27.

Programma en inschrijvingen: brussel.be/week-van-de-biodiversiteit.



'RÉNO LUTION' OU RÉNOVER POUR LA PLANÈTE.

La Région bruxelloise s'est engagée, dans son Plan Energie-Climat, à approcher la neutralité carbone en 2050. Or, le bâti est la principale source directe d'émissions de gaz à effet de serre. À Bruxelles, le travail vise donc aussi à améliorer la qualité du bâti et du logement en particulier, dans l'optique de réduire la consommation d'énergie et d'assurer un environnement sain. Cette 'rénolution' en cours a pour objectif de tripler le taux actuel de rénovation et atteindre une consommation moyenne divisée par 3 ou 4 par rapport à la situation actuelle. Avec la Rénolution, les primes énergétiques et de rénovation ont été fusionnées pour plus de facilité pour les demandeurs, mais elles ont surtout été considérablement augmentées. De nouvelles primes ont aussi été ajoutées. Plus d'info pour rénover facilement son logement et faire des économies d'énergie : renolution.brussels.

'RENOLUTION' OF RENOVEREN VOOR DE PLANEET.

In zijn Energie-Klimaatplan verbindt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich ertoe tegen 2050 de koolstofneutraliteit te benaderen. Gebouwen zijn echter de grootste directe bron van het broeikaseffect. Brussel zet zich dan ook in om de kwaliteit van de gebouwen en woningen in het bijzonder te verbeteren en het energieverbruik te verlagen en de leefomgeving gezonder te maken. Deze 'renolution' of renovatiestrategie moet het huidige renovatietempo verdrievoudigen om en het huidige verbruiksgemiddelde met 3 tot 4 verminderen. Met de Renolution zijn de energiepremies en de renovatiepremies samengevoegd, wat het de aanvragers gemakkelijker maakt. De premies zelf zijn ook aanzienlijk verhoogd en er zijn nieuwe subsidies bijgekomen. Meer informatie over hoe u gemakkelijk uw huis kunt renoveren en energie kunt besparen: vindt u op renolution.brussels/nl.



L'ACCUEIL DES UKRAINIENS.

La Ville et son CPAS aident actuellement à l'accueil des réfugiés ukrainiens dans plusieurs secteurs essentiels comme l'enregistrement et l'inscription à la commune, l'hébergement, en proposant un parcours d'accueil gratuit incluant des cours de français, en mettant à disposition des soins médicaux pour les enfants et les adultes, en scolarisant tous les enfants ukrainiens qui en font la demande, en accueillant les enfants et les ados au sein des structures jeunesse où s'organisent des activités extrascolaires pour les enfants/ados et en proposant un accueil pour les enfants de 2,5 mois jusque 3 ans. L'identification et la vaccination des animaux domestiques qui accompagnent parfois les personnes réfugiées sont également pris en charge. L'ensemble des mesures et des informations pratiques sont disponibles via la page www.bruxelles.be/accueil-ukrainiens.

info-ukraine.be – 02 488 88 88 (lun > dim : 9h > 17h) – cpasbxl.brussels.

LES GRANDES VACANCES APPROCHENT, VOS DOCUMENTS SONT EN ORDRE ?

Vous souhaitez partir à l'étranger lors des prochaines vacances ? N'oubliez pas de vérifier la validité de vos documents officiels. Bientôt périmés ? Pensez à les renouveler sans tarder !

- Carte d'identité : www.bruxelles.be/carte-didentite.
- Kids-id (carte d'identité pour les enfants) : www.bruxelles.be/kids-id-carte-didentite-pour-enfants.
- Passeport : www.bruxelles.be/passeport.
- Permis de conduire : www.bruxelles.be/permis-de-conduire.

Attention ! Vous devez prendre rendez-vous (en ligne) avant de vous rendre au Centre administratif ou dans un bureau de liaison pour entamer les démarches de renouvellement (pas de rendez-vous à prendre pour les retraits de ces documents) : www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous.



BIJNA ZOMERVAKANTIE. REISDOCUMENTEN IN ORDE?

Bent u van plan tijdens de zomervakantie naar het buitenland te reizen? Kijk dan snel eens na of uw officiële reisdocumenten in orde zijn. Zijn ze bijna verlopen? Vernieuw ze dan zo snel mogelijk!

- Identiteitskaart: www.brussel.be/identiteitskaart.
- Kids-id (identiteitskaart voor kinderen): www.brussel.be/kids-id-identiteitskaart-voor-kinderen.
- Paspoort: www.brussel.be/paspoort.
- Rijbewijs: www.brussel.be/rijbewijs.

Let op! Maak eerst (online) een afspraak voor u naar het Administratief Centrum of een verbindingsbureau gaat om uw documenten te laten vernieuwen (voor het afhalen van documenten is geen afspraak nodig): www.brussel.be/afspraak-maken.

À LA DEUX.
IN DE KIJKER.

DIVERCITY.

Le festival célébrant la multiculturalité à Bruxelles revient après deux ans d'absence... sur un air de rumba congolaise, dès la mi-mai.

Half mei, na twee jaar afwezigheid, is het festival dat de multiculturaliteit in onze stad viert, weer helemaal terug... op het ritme van de Congolese rumba.

LA DIVERSITÉ ? C'EST LA BASE...

L Le samedi 14 mai, de midi à 20h, la place Bockstael à Laeken sera le siège d'un retour très attendu par les Bruxellois. Le festival DiverCity est rapidement devenu un moment incontournable qui réunit autour de la musique et de la fête les très nombreuses nationalités qui composent Bruxelles, capitale, aussi de l'Europe. « La Ville, espace cosmopolite et multiculturelle reconnu avec ses 184 nationalités, s'inscrit aux objectifs de cette journée : connaître et reconnaître nos différences, respecter et apprécier ce que nous devons aux autres cultures, prendre la mesure de la diversité de leurs apports, de leur unicité, de leur complémentarité et de leur solidarité. Promouvoir la richesse de la diversité culturelle, c'est lutter contre les stéréotypes et les replis identitaires. » Des replis identitaires qui cherchent aujourd'hui à se multiplier, à s'étendre. Le festival DiverCity participe à les combattre. Pour préfacier son retour, après deux ans d'absence en raison de la situation sanitaire, nous avons rencontré l'un de ses programmeurs, Fabrice Pembélé.

POURQUOI LE FESTIVAL A-T-IL UNE PLACE À PART DANS LE PAYSAGE BRUXELLOIS ?

Bruxelles est une ville multiculturelle, avec de nombreuses nationalités. Elles ont besoin

d'être représentées par un festival qui leur ressemble. DiverCity appelle à découvrir d'autres cultures, d'autres mœurs que nous ne connaissons pas. Via le programme, on représente les Brésiliens, les Congolais, les Marocains, les Roms... Toutes ces communautés qui enrichissent la capitale de l'Europe.

QU'EST CE QUI FAIT LA PARTICULARITÉ DE LA DIVERSITÉ BRUXELLOISE ?

C'est une ville très dense. Tous types de nationalités sont concentrés dans un tout petit rayon. Je prends l'exemple du football. Quand il y a un match du Maroc, du Brésil, de la Turquie... On voit toutes ces communautés qui se rassemblent, et un mélange multiculturel se fait. Il y a toute une chaleur humaine qui se dégage de cela. Cela rend Bruxelles particulière, même par rapport à d'autres grandes villes européennes. Et puis, je le répète, c'est la capitale de l'Europe. Elle se doit de répondre aux attentes des différentes communautés pour qu'elles puissent se dire qu'elles font partie de Bruxelles.

LE CONTEXTE ACTUEL EST DIFFICILE, ET LA RICHESSE DE LA DIVERSITÉ EST COMBATTUE PAR CERTAINS ACTUELLEMENT. EST-CE IMPORTANT

DE SE BATTRE POUR CETTE DIVERSITÉ PARTICULIÈRE À BRUXELLES ?

C'est très important qu'on mette l'accent là-dessus. On voit des drapeaux de l'Ukraine un peu partout. C'est un bel exemple que l'on soutient d'autres cultures. Cela ne fait pas partie de la culture bruxelloise ou belge, mais on est impacté par ce qu'il se passe. On regarde ce qu'il se passe chez l'autre, on s'intéresse à ses problèmes.

APRÈS DEUX ANS DE PAUSE FORCÉE, LE FESTIVAL EST DE RETOUR ?

Oui et il revient avec un souffle nouveau. Il sera différent des autres éditions. On s'est dit qu'après deux ans de pandémie, les gens avaient besoin de se retrouver, de se recotoyer. Nous avons l'opportunité de réunir pour la première fois autant de monde sur une place à Bruxelles depuis la pandémie. Quoi de mieux pour se rencontrer ?

L'ACCENT SERA MIS SUR LA RUMBA CONGOLAISE ?

Tout à fait ! La rumba congolaise vient d'être inscrite au patrimoine immatériel de l'UNESCO. La Ville a particulièrement tenu à la mettre en évidence et il est important qu'elle soit représentée. C'est un véritable clin d'œil à une communauté fortement représentée en Belgique et à Bruxelles.

37%.

de la population de la Ville de Bruxelles est de nationalité étrangère. Les Français et les Marocains se disputent la première place, suivis des Roumains, des Italiens et des Espagnols.

van de bevolking van onze stad heeft een buitenlandse identiteit. De Fransen en Marokkanen strijden om de eerste plaats, gevolgd door de Roemenen, Italianen en Spanjaarden.

104.

Il suffit de se balader dans Bruxelles pour entendre un tas de langues. Anglais, espagnol, arabe, polonais... Le dernier décompte en recense au total 104.

Wie door Brussel wandelt, hoort heel wat verschillende talen. Engels, Spaans, Arabisch, Pools... Volgens de recentste telling zijn dat er in totaal 104.

2^e.

Avec ses 184 nationalités, Bruxelles est la deuxième ville la plus cosmopolite du monde, après Dubaï. Autrement dit, elle est la ville la plus cosmopolite d'Europe.

Met 184 nationaliteiten is Brussel na Dubai de meest kosmopolitische stad ter wereld. Het is dus de meest kosmopolitische stad van Europa.

80%.

Sur le territoire de la Ville, 80% des 187 000 habitants ont une origine étrangère. C'est l'une des communes où ce taux est le plus haut, avec Saint-Josse et Schaerbeek. À l'inverse, il n'est que de 47% à Watermael-Boitsfort.

In de stad heeft 80% van de 187.000 inwoners een buitenlandse achtergrond. Ze is, samen met Sint-Joost en Schaarbeek, één van de gemeenten waar dit percentage het hoogst ligt. In Watermaal-Bosvoorde bedraagt het slechts 47%.

O Op zaterdag 14 mei, van 12u tot 20u, vindt op het Bockstaelplein in Laken een comeback plaats waar de Brusselaars reikhalzend naar uitkijken. Het festival DiverCity groeide snel uit tot een niet te missen evenement dat de vele nationaliteiten (en culturen) in Brussel, onze hoofdstad maar ook die van Europa, samenbrengt rond muziek. "Met haar 184 nationaliteiten sluit onze kosmopolitische en multiculturele stad zich aan bij de doelstellingen van deze dag: onze verschillen kennen en erkennen, respecteren en waarderen wat we aan andere culturen te danken hebben en de diversiteit van hun bijdrage, uniekheid, complementariteit en solidariteit evalueren. De rijkdom van de culturele diversiteit aanmoedigen, betekent de stereotypen en het terugplooiën op de eigen identiteit bestrijden." Zich terugplooiën op de etnisch-culturele afkomst is een fenomeen dat de jongste jaren steeds meer opgang maakte. DiverCity wil dit tegengaan. In de aanloop naar het festival spraken we met een van de programmeurs van het evenement: Fabrice Pembélé.

WAAROM HEeft HET FESTIVAL EEN BIJZONDERE PLAATS IN BRUSSEL?

Brussel is een multiculturele stad, met een groot aantal nationaliteiten. Die moeten vertegenwoordigd worden door een festival dat hen weerspiegelt. DiverCity nodigt uit om andere culturen en gewoonten die we niet kennen, te ontdekken. Via het programma vertegenwoordigen we de Brazilianen, Congolezen, Marokkanen, Roma... Allemaal gemeenschappen die de hoofdstad van Europa verrijken.

WAT MAAKT DE BRUSSELSE DIVERSITEIT ZO BIJZONDER?

Het is een dichtbevolkte stad. Alle soorten nationaliteiten wonen samen in een vrij klein gebied. Neem nu voetbal. Als er een match is met Marokko, Brazilië, Turkije... merk je dat al die gemeenschappen samenkomen en er een multiculturele mix ontstaat. Daar gaat een grote menselijke warmte van uit. Dat maakt Brussel zo bijzonder, zelfs vergeleken met andere grote Europese steden. En nogmaals, het is de hoofdstad van Europa. Ze moet voldoen aan de verwachtingen van de verschillende gemeenschappen zodat ze weten dat ze deel uitmaken van Brussel.

DIVERSITEIT... IS DE BASIS.

À l'heure d'écrire ces lignes, le programme définitif n'est pas connu. Ce que l'on sait, c'est James Deano sera la tête d'affiche, et que le festival se clôturera avec le groupe de rumba congolaise Yan Koy.

divercity.bruxelles.be.



James Deano

PROGRAMMATION ? PROGRAMMA ?



Yan Koy

Het definitieve programma is op dit ogenblik nog niet bekend. Wat we wel al weten is dat James Deano de topper wordt en dat de Congolese rumbagroep Yan Koy het festival afsluit.

divercity.brussel.be.

DE HUIDIGE CONTEXT IS MOEILIK EN SOMMIGEN VERZETTEN ZICH TEGEN DE RIJKDOM VAN DIVERSITEIT. HOE BELANGRIJK IS HET OM ZICH IN TE ZETTEN VOOR DEZE BIJZONDERE DIVERSITEIT IN BRUSSEL?

Het is heel belangrijk om daarop te focussen. Zowat overal zien we Oekraïense vlaggen. Dat is een mooi voorbeeld van onze steun aan andere culturen. Het maakt geen deel uit van de Brusselse of Belgische cultuur, maar we worden beïnvloed door wat er gebeurt. We kijken naar wat er met de anderen gebeurt, hebben belangstelling voor hun problemen.

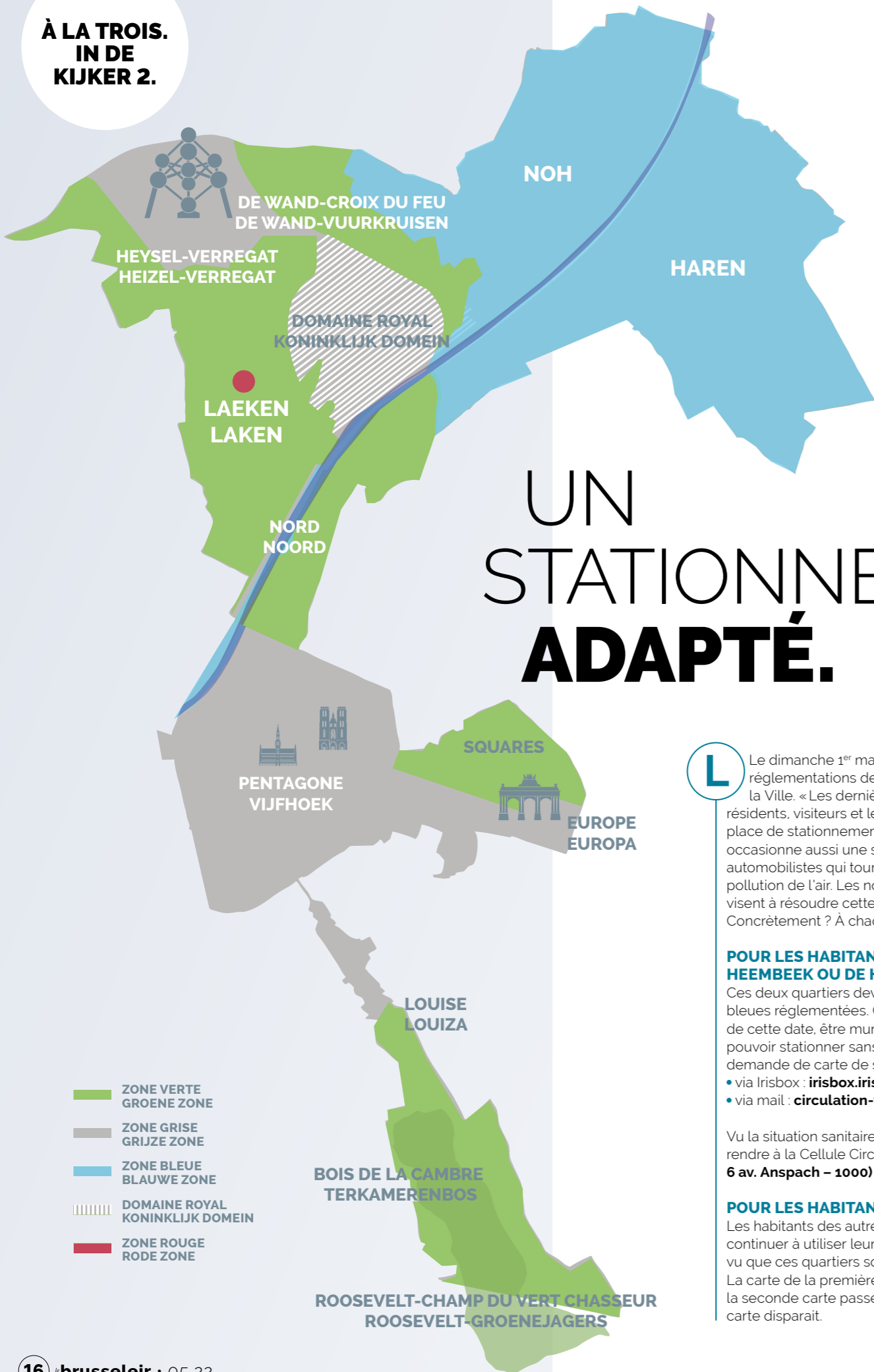
IS NA TWEE JAAR GEDWONGEN PAUZE HET FESTIVAL NU TERUG?

Ja en er waait een nieuwe wind door DiverCity. Deze editie is anders dan de vorige. We denken dat na twee jaar pandemie de mensen elkaar willen weerzien en samenzijn. Voor het eerst sinds de pandemie hebben we nu de kans om zoveel mensen op één plaats in Brussel samen te brengen. Ideaal om elkaar te ontmoeten, toch?

DE CONGOLESE RUMBA STAAT CENTRAAL?

Helemaal! De Unesco zette de Congolese rumba onlangs op de lijst van immaterieel cultureel erfgoed. De Stad wilde dit muziekgenre tijdens het festival dan ook in de kijker zetten en het is belangrijk dat dit gebeurt. Het is een knipoog naar een gemeenschap die sterk vertegenwoordigd is in ons land en Brussel.

À LA TROIS.
IN DE
KIJKER 2.



Le 1^{er} mai, le règlement de stationnement change sur l'ensemble du territoire pour optimiser le stationnement pour les riverains et les visiteurs. Suivez le guide !

UN STATIONNEMENT ADAPTÉ.

L Le dimanche 1^{er} mai entrent en vigueur les nouvelles réglementations de stationnement sur le territoire de la Ville. « Les dernières années, de nombreux résidents, visiteurs et leur famille peinaient à trouver une place de stationnement. Rechercher une place occasionne aussi une source de nuisances : des automobilistes qui tournent en rond et entraînent bruit et pollution de l'air. Les nouvelles règles de stationnement visent à résoudre cette problématique. » Concrètement ? À chaque situation... sa ou ses réponses.

POUR LES HABITANTS DE NEDER-OVER-HEEMBEEK OU DE HAREN.

Ces deux quartiers deviendront, dès le 1^{er} mai, des zones bleues réglementées. Chaque résident devra, à partir de cette date, être muni de sa carte de riverain pour pouvoir stationner sans restriction. Pour introduire une demande de carte de stationnement, deux possibilités :

- via Irisbox : irisbox.irisnet.be.
- via mail : circulation-verkeer@brucity.be.

Vu la situation sanitaire, la Ville demande aussi de ne se rendre à la Cellule Circulation (Centre Administratif – 6 av. Anspach – 1000) qu'en cas de nécessité absolue.

POUR LES HABITANTS DES AUTRES QUARTIERS.

Les habitants des autres quartiers de la ville peuvent continuer à utiliser leur carte de stationnement actuelle vu que ces quartiers sont déjà réglementés aujourd'hui. La carte de la première voiture reste à 10 euros, mais la seconde carte passe de 50 à 110 euros. La troisième carte disparaît.

JE N'HABITE PAS SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE ?

Les zones se divisent en quatre couleurs :

- **Zone grise** : parking payant, vous pouvez rester 4h30 maximum. « Se garer dans un parking public est souvent la meilleure option », précise la Ville.
- **Zone verte** : parking payant et illimité dans le temps.
- **Zone rouge – place Bockstael** : stationnement payant, sans exception, limité à deux heures entre 10 et 18h. Les riverains, commerçants ou professionnels ne peuvent pas utiliser leur carte de stationnement (carte d'habitant ou carte professionnelle). Entre 9 et 10h et de 18h à 21h, le stationnement est payant selon les règles de la zone verte.
- **Zone bleue** : parking gratuit avec disque de stationnement, maximum deux heures. Ces codes couleurs sont en vigueur dans chaque secteur du lundi au samedi, de 9h à 21h. Seul le secteur Heysel-Verregat inclut également les dimanches et jours fériés. Plusieurs modes de paiement sont accessibles aux automobilistes : les horodateurs, le numéro 4411 et les applications disponibles sur smartphones : Easypark, Flowbird, Paybyphone, Yellowbrick, Autlo, Seety et Parkmobile.

JE TRAVAILLE SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE ET SOUHAITE ME GARER À PROXIMITÉ.

En fonction du nombre de cartes demandées, le prix d'une carte de stationnement professionnelle varie entre 200 et 800 euros par année. Pour le personnel hospitalier, le prix est fixe : 200 euros par an. Pour les agents de police de la Zone Bruxelles Capitale-Ixelles, les enseignants et le personnel de crèche, une carte professionnelle coûte 75 euros par an. L'obtention d'une carte professionnelle se fait via circulation-verkeer@brucity.be.

VISITEURS : AMIS, FAMILLE, ENTREPRENEUR...

Nouveauté : chaque ménage peut demander dix cartes de stationnement gratuites. Une carte visiteur est valable 4h30. Pour toute carte supplémentaire (maximum 100 par an), comptez 2,5 euros par carte. Les demandes peuvent être introduites via brucity.intouch.be/eguichet à partir du 1^{er} mai.

PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE.

« Les voitures avec lesquelles les personnes handicapées se déplacent peuvent être stationnées gratuitement et sans restriction dans toutes les zones », indique la Ville. Vous pouvez inscrire votre plaque via un mail à info@parking.brussels. Toutes les infos sur parking.brussels/fr/reglementations/la-carte-europeenne-de-stationnement-pour-personnes-handicapees

CYCLISTES.

Le prix d'un abonnement à un box vélo diminue. Il passe de 60 à 10 euros par an à partir du 1^{er} mai, et s'aligne sur le prix d'une carte de riverain. Pour obtenir une place > www.cycloparking.brussels. Le tarif des personnes déjà abonnées à un box vélo sera automatiquement adapté.

INFORMATIONS ?

- Pour connaître en détail les différents secteurs de stationnement, les tarifs, les délais, les documents à fournir : www.bruxelles.be/carte-de-stationnement-riverain.
- Vous avez des questions supplémentaires ? **0800 35 230.**

VLOTTER PARKEREN.

Vanaf 1 mei gelden op het hele grondgebied van de stad nogal wat veranderingen om het de bewoners en bezoekers makkelijker te maken.

O Op 1 mei verandert er nogal wat voor bewoners en niet-bewoners die hun auto willen parkeren op de openbare weg. Vanaf die dag gelden er in de stad immers nieuwe parkeerregels. "De afgelopen jaren vonden heel wat inwoners, hun familie en bezoekers nogal moeilijk een parkeerplaats. Het zoeken naar een plaats zorgt ook voor overlast: automobilisten die rondjes blijven rijden zorgen voor geluidshinder en luchtvervuiling. Het nieuwe parkeerreglement moet dit probleem aanpakken." Hoe? Met een aangepaste oplossing voor elke situatie.

INWONERS VAN NEDER-OVER-HEEMBEEK EN HAREN.

Deze twee wijken zijn sinds 1 mei gereglementeerde blauwe zones. Elke inwoner heeft er nu een bewonerskaart nodig om onbepaald te parkeren. Een parkeerkaart aanvragen kan op twee manieren:

- via Irisbox : irisbox.irisnet.be.
- via mail : circulation-verkeer@brucity.be.

Rekening houdend met de gezondheidssituatie vraagt de Stad ook om enkel als het absoluut noodzakelijk is naar het loket van de cel Verkeer te komen (Administratief Centrum – Anspachlaan 6 – 1000).

INWONERS VAN ANDERE WIJKEN.

De bewoners van de andere wijken kunnen hun huidige bewonerskaart behouden aangezien deze wijken al onder het nieuwe reglement volgen. Voor een eerste kaart betaalt u nog altijd 10 euro per jaar, maar de tweede kaart kost nu 110 euro in plaats van 50 euro. De derde kaart bestaat niet meer.

U WOONT NIET IN DE STAD.

Het nieuwe parkeerreglement werkt met vier kleurenzones:

- **Grijze zone**: betalend parkeren, maximaal vierenhalf uur. "Parkeren in een openbare parking is dikwijls de beste optie", moedigt de Stad aan.
- **Groene zone**: betalend parkeren, onbepaald in de tijd
- **Rode zone > Bockstaelplein**: betalend parkeren zonder uitzondering, beperkt tot twee uur tussen 10 en 18u. Buurtbewoners, handelaars of professionals mogen hun parkeerkaart niet gebruiken (bewonerskaart of professionele kaart). Tussen 9 en 10u en van 18u tot 21u betalend parkeren volgens de regels van de groene zone.
- **Blauwe zone**: gratis parkeren met parkeerschijf, maximaal twee uur. Deze kleurcodes zijn overal van kracht van maandag tot zaterdag, van 9 tot

21u. Enkel in de wijk Heysel-Verregat gelden ze ook op zon- en feestdagen. Betalen om te parkeren kan op verschillende manieren: parkeerautomaat, het nummer 4411 (sms of app) of andere mobiele apps zoals Easypark, Flowbird, Paybyphone, Yellowbrick, Autlo, Seety en Parkmobile.

IK WERK IN DE STAD BRUSSEL EN WIL DICHT BIJ MIJN WERK PARKEREN.

Afhankelijk van het aangevraagde aantal kaarten per onderneming, bedraagt de prijs van een professionele kaart tussen 200 en 800 euro per jaar. Ziekenhuismedewerkers betalen een vaste prijs: 200 euro per jaar. Voor politieagenten van de zone Brussel Hoofdstad - Elsene, onderwijzend en crèche personeel kost een professionele kaart 75 euro per jaar. Een professionele kaart kunt u aanvragen via circulation-verkeer@brucity.be.

BEZOEKERS: VRIENDEN, FAMILIE, ONDERNEMERS...

Nieuw: elk gezin heeft recht op tien gratis parkeerkaarten. Een bezoekerskaart is vierenhalf uur geldig. Een bijkomende kaart (maximaal 100 per jaar) kost 2,5 euro. Aanvragen kunt u vanaf 1 mei indienen via brucity.intouch.be/eloket.

PERSONEN MET BEPERKTE MOBILITEIT.

"Personen met een handicap mogen hun voertuig gratis en voor onbepaalde duur in elke zone parkeren", aldus de Stad. Uw nummerplaat inschrijven kan per e-mail via info@parking.brussels. Meer informatie vindt u op parking.brussels/nl/regelgeving/parkeerkaart-voor-personen-met-een-handicap

FIETSERS.

De prijs van een fietsboxabonnement daalt vanaf 1 mei van 60 naar 10 euro per jaar, net zoveel als een bewonerskaart dus. Een plaats in een box aanvragen kan via www.cycloparking.brussels. Voor wie al een abonnement heeft, wordt de factuur automatisch aangepast

INFO?

- Meer informatie over de verschillende sectoren, tarieven, de wachttijd, vereiste documenten... vindt u op: www.brussel.be/parkeerkaart-bewoner.
- Nog vragen? U kunt ook bellen naar **0800 35 230.**

ULRICH HUYGEVELDE. CHOIX DES PHOTOS, CHOC DES MAUX. DE KEUZE VAN DE BEELDEN, DE SCHOK VAN HET LEED.

Ulrich Huygevelde, belge de nom, breton de naissance et bruxellois d'adoption, partage sa passion pour l'actualité, en mots et en images, dans un ascenseur, tout remanié, au cœur des Marolles.

P Passionné, donc passionnant. Mû par une énergie océane acquise à la naissance, en Bretagne. Et animé, d'ailleurs, de regards vifs et de mains alertes, expertes, expressives, aptes à tenir la barre et apprivoiser les vents. Si ceux-ci ont conduit ses aïeux belges vers la côte atlantique au 19^e siècle, ils ont aussi ramené Ulrich Huygevelde vers Bruxelles, deux siècles plus tard.

OUVRIR UNE CARTE DU MONDE...

« Ma femme a trouvé un travail ici et je l'ai suivie », explique-t-il très pragmatiquement. Pour sa part, il était à l'origine davantage tourné vers l'Est. « À 15 ans, j'ai regardé la carte du monde avec mes parents pour y lire les nouveaux pays de l'époque. C'est à ce moment-là que ma fascination a commencé. J'ai trouvé un correspondant en Ukraine, et j'y suis parti tout seul, peu après, pour trois semaines ». Il ne s'agissait que d'une première expérience d'une longue série.

ENERGIE.

À son retour, en effet, cette boule d'énergie ne s'est pas arrêtée là. De fil en aiguille, son voyage a donné lieu à un film, tourné sur place et monté en France, à l'intention des autres élèves du collège, et puis son lycée s'est jumelé à un de ses homologues ukrainiens. Le rapprochement perdure encore, du reste, et même très vivement, en ces périodes noires.

DE PROJETS EN PROJETS.

Progressivement, son profil de communicateur né se peaufine : à l'université de Nantes, où il étudie d'abord l'histoire, il mène de nombreux projets avec la Biélorussie, la Géorgie, l'Ukraine, régions alors fort méconnues par l'Occident. « L'idée restait de créer des connexions : les projets avaient tous des allures journalistiques », précise-t-il. Au début de sa vie professionnelle également, à l'université de Nantes, il s'attèle à l'établissement d'un projet par an destiné à communiquer avec le grand public à propos de sujets d'actualité, et crée dans le même temps un semestriel d'information sur l'Europe orientale, *Gare de l'Est*.

NAISSANCE DE GÉOPOLIS.

Déplacé ensuite à Bruxelles pour raisons familiales, il garde le désir de poursuivre sur ces diverses voies. Il fonde alors, avec un comparse bruxellois, une organisation, 'Géopolis', destinée à jeter

des ponts entre les populations de la Ville et l'actualité : une première exposition de photographies aux Tanneurs, avec volet didactique, sur la mer d'Aral qui s'assèche dangereusement, puis, compte tenu de l'intérêt marqué des visiteurs, des renouvellements réguliers, l'ouverture à d'autres thèmes (réchauffement climatique, immigration, conflits...). Chaque événement réunit 5 photographes (cette histoire de liens, encore et toujours !), dont deux très connus et trois jeunes, masculins et féminins.

COVID ET... NOUVELLES IDÉES.

Le covid a certes gelé le développement de ces projets, mais pas l'élan de leurs initiateurs. Cloîtrés chez eux comme tout le monde, ils se sont alors lancés dans la radio, grâce à une nouvelle collaboration avec une journaliste, fondatrice de l'Euradio, la station « articulée autour de sujets locaux et européens ». Le confinement a été l'occasion de créer l'antenne belge, confiée à Ulrich Huygevelde et son équipe. Les émissions sont diffusées sur le réseau français d'Euradio et sur le site web de Géopolis.

EURADIO.

Un an plus tard, dans un contexte international hypersensible, tous ces développements continuent à progresser, ensemble, à ciel ouvert ou presque, au pied de l'ascenseur des Marolles, dans un lieu à multiples étages et usages où le mot d'ordre est l'accueil de gens, d'idées, de cultures et de réalités. Tous les jeudis, un concert y est offert aux visiteurs : des plateaux y réunissent régulièrement des journalistes autour d'un sujet d'actualité, tandis que les expositions de photojournalisme se succèdent aux Tanneurs, et que des séances d'information sur l'Ukraine sont délivrées aux nombreuses écoles qui en font la demande. La radio, sur ondes DAB+ sera quant à elle officiellement lancée en juin prochain.

ANTICIPER LE FUTUR.

À 39 ans tout juste, Ulrich n'est cependant toujours pas tenté de s'asseoir sur ses lauriers : au contraire, il se tient debout, prêt, attentif. Il ne cesse d'ailleurs de chercher les courants, de nouer des liens, de s'élaner et d'initier quiconque souhaite partager le vaste espace qui s'ouvre à lui : ses stagiaires, ses deux enfants, ses amis nantais, ses collaborateurs de France ou d'ailleurs. Tous, et tant d'autres, s'en trouvent inévitablement inspirés.



L'équipe de Géopolisteam (de gauche à droite | van links naar rechts: Raphael Ligot, Juliane Barboni, Thomas Kox, Ulrich Huygevelde, Nadine Vermeulen, Thomas Menestret & Jimmy Chabod).

« L'IDÉE RESTAIT DE
CRÉER DES CONNEXIONS,
LES PROJETS AVAIENT
TOUS DES ALLURES
JOURNALISTIQUES. »

"HET IDEE WAS STEEDS
OM BRUGGEN TE
SLAAN. DE PROJECTEN
HADDEN ALLEMAAL
EEN JOURNALISTIEKE
INVALSHOEK."

Géopolis est un centre de photojournalisme et de pédagogie créé en 2017 par une équipe de passionnés de géopolitique. Installé aux Ateliers des Tanneurs, le centre propose des cycles d'expositions dédiés à des thèmes d'actualité ou d'histoire. Géopolis propose aussi depuis son lancement des programmes radio diffusés sur **euradio.be**. Euradio sera également disponible sur les ondes DAB+ en juin prochain.

geopolis.brussels.

Géopolis is een centrum voor fotojournalistiek en onderwijs opgericht in 2017 door een klein team met een passie voor geopolitiek. Het bevindt zich in de Ateliers des Tanneurs (Huidevettersstraat) en organiseert fototentoonstellingen rond actuele en historische thema's. Het brengt sinds de start ook radioprogramma's via **euradio.be** en zal vanaf juni ook echt in de ether gaan.

Ulrich Huygevelde – zijn naam klinkt Belgisch – is Bretoens van geboorte en intussen een geadopteerde Brusselaar. Hij deelt zijn passie voor de actualiteit, in woord en beeld, in een volledig vernieuwde lift, in het hart van de Marolles.

Ulrich is gepassioneerd en dus een boeiend verteller. Gedreven door de energie en de wind uit Bretagne, lijkt het wel. Zijn levendige ogen en alerte, ervaren en expressieve handen, zijn in staat om het roer stevig vast te houden en elke storm aan te kunnen. Zijn Belgische voorouders vestigden zich in de 19e eeuw aan de Atlantische kust maar Ulrich Huygevelde waaide twee eeuwen later terug naar Brussel.

EEN WERELDKAART GAF DE AANZET.

"Mijn vrouw vond hier een job en ik ben haar gevolgd," zegt hij heel pragmatisch. Hijzelf had en hield zijn blik meer op het oosten gericht. "Op mijn vijftiende keek ik met mijn ouders naar de wereldkaart om de nieuwe landen van die tijd te situeren. Toen begon mijn fascinatie. Ik vond een correspondent in Oekraïne en zocht hem al snel op voor drie weken. In mijn eentje." Het werd de eerste ervaring van een lange reeks.

EEN BROK ENERGIE.

Bij zijn terugkeer was zijn energie niet op. Integendeel: van het een kwam het ander want zijn reis leidde tot een film. Hij had die ter plekke opgenomen en gemonteerd in Frankrijk, voor andere middelbare scholieren. Vervolgens verbreedde zijn middelbare school met een Oekraïense. Die band bestaat trouwens nog steeds, en zelfs heel sterk, zeker in deze donkere tijden.

HET ENE PROJECT NA HET ANDERE.

Geleidelijk aan scherpt hij zijn profiel als geboren communicator bij: aan de universiteit van Nantes, waar hij geschiedenis studeerde, zette hij tal van projecten op met Wit-Rusland, Georgië, Oekraïne... Stuk voor stuk landen die hier toen zeer weinig bekend waren. "Het idee was nog steeds om bruggen te slaan. De projecten hadden allemaal een journalistieke invalshoek," legt hij uit. Ook aan het begin van zijn carrière, aan de Universiteit van Nantes, startte hij met één publiekproject per jaar over actuele zaken, en creëerde hij tegelijkertijd 'Gare de l'Est', een halfjaarlijks blad over Oost-Europa.

HET BEGIN VAN GÉOPOLIS.

Wanneer hij dus later naar Brussel verhuisd, wil hij nog steeds op dat elan doorgaan. Hij richt samen met een andere Brusselaar de organisatie 'Géopolis'

op, bedoeld om bruggen te bouwen tussen de Brusselse bevolking en het nieuws. Alles begint met een eerste fototentoonstelling in de Tanneurs, met een educatieve component over het Aralmeer dat gevaarlijk uitdroogt. Gezien de duidelijke interesse van de bezoekers, komen er al snel nieuwe initiatieven rond andere thema's zoals de opwarming van de aarde, de immigratie, conflictgebieden... Elk evenement brengt 5 fotografen samen (het verhaal van banden smeden, telkens weer!), waaronder twee heel bekende en drie jonge, mannelijke en vrouwelijke.

COVID EN... NIEUWE IDEEËN.

De coronacrisis verstoorde sommige projecten, maar niet het enthousiasme van hun initiatiefnemers. Net zoals iedereen thuis moest zitten, begonnen zij met een radio, dankzij een nieuwe samenwerking met een journalist en de oprichter van Euradio, een zender die 'zich toespit op lokale en Europese onderwerpen.' De lockdown was een kans om een Belgische tak te creëren met en door Ulrich Huygevelde en zijn team. De programma's worden uitgezonden op het Franse Euradio-netwerk en via de website van Géopolis.

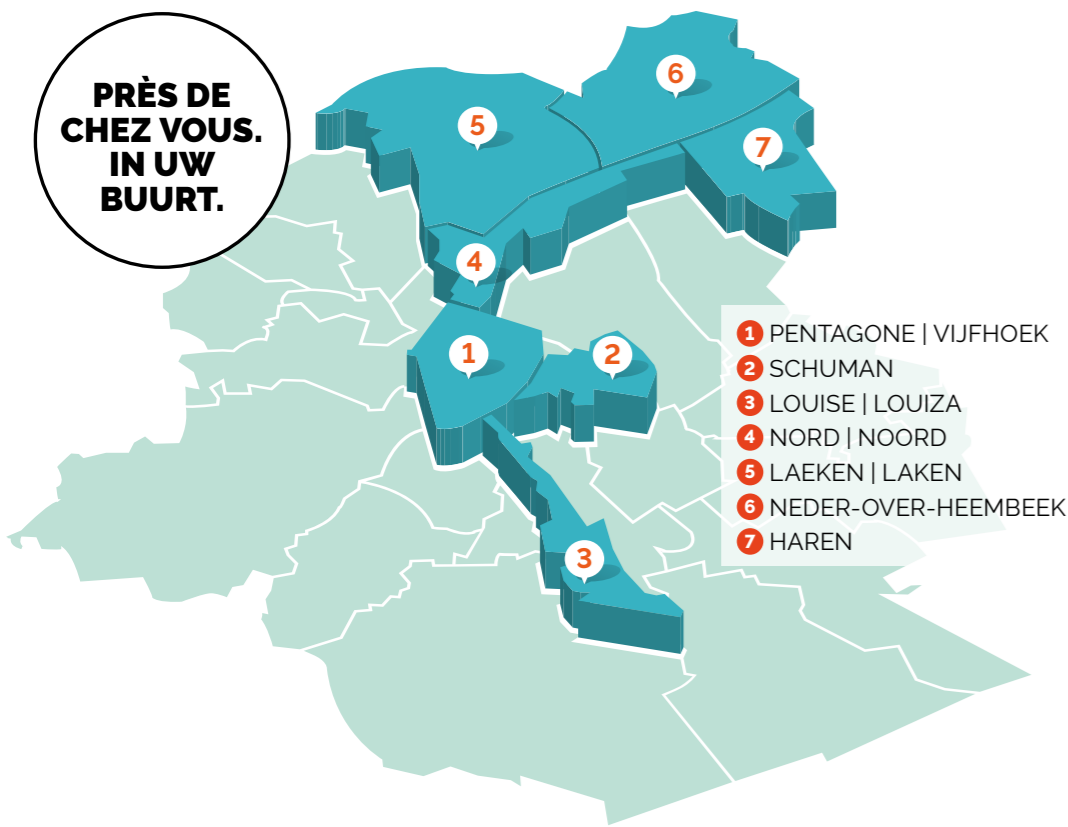
EURADIO.

Een jaar later gaan deze projecten, in een hypergevoelige internationale context bovendien, gewoon verder, in de open lucht of bijna, aan de voet van de Marollenlift. Op een plek met meerdere verdiepingen en gebruiksfuncties waar mensen, ideeën, culturen en realiteiten samenvloeien. Elke donderdag is er een concert, regelmatig zitten journalisten samen rond een actueel onderwerp, en fotojournalistieke expo's volgen elkaar op in Les Tanneurs. Vele scholen (die vragende partij zijn) komen lang voor infosessies over Oekraïne. De radio, via DAB+, wordt in juni officieel gelanceerd.

ANTICIPEREN OP DE TOEKOMST.

Ulrich is intussen 39 jaar maar nog steeds niet geneigd om op zijn lauweren te rusten. Wat dacht je? Hij staat pal, klaar, aandachtig en zoekt onophoudelijk naar nieuwe stromingen, wil banden smeden, mensen op weg helpen en initiëren om de wereld die voor hen opengaat, te delen. Te beginnen met zijn stagiaires, zijn twee kinderen, zijn vrienden uit Nantes, zijn medewerkers uit Frankrijk of elders. Hij is voor allemaal, en zoveel anderen, duidelijk een inspiratiebron.

PRÈS DE
CHEZ VOUS.
IN UW
BUURT.



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

COLLECTE D'ENCOMBRANTS À DOMICILE.

Chaque ménage qui habite sur le territoire de la Ville (1000, 1020, 1120, 1130) a la possibilité de prendre rendez-vous avec le Service Propreté pour organiser l'enlèvement d'encombrants directement à domicile. Ce service est disponible une fois par an pour chaque ménage bruxellois avec une limite de maximum 2m³ de déchets. Vous ne serez pas présent le jour-même ? Vous serez autorisés à laisser les encombrants sur le trottoir, la veille du ramassage, à partir de 20h. Les déchets acceptés sont les encombrants (armoires, meubles démontés, matelas...), les ferrailles (électro, frigo, four, matériel Hifi...), de l'outillage (tondeuses...) et plastiques durs (jouets...). Les déchets refusés sont les produits chimiques (produits de jardinage, cosmétiques, ampoules, batteries de voiture, produits médicaux, produits d'impression, colle, peinture, extincteur, briquets, aérosols), les vêtements, les déchets de jardin, les déchets de travaux (briquillons, plâtre, roofing, carrelages, parquets, bois, vinyl, portes...), les pneus, les cartons, les PMC et les déchets ménagers.

Prendre rendez-vous : www.mybxl.be – proprete@brucity.be ou **0800 901 07** – www.bruxelles.be/collecte-encombrants-domicile.

LA PROPRETÉ EN FÊTE DANS LES MAROLLES ET À LAEKEN.

Durant le mois de mai, le service de la Propreté Publique participe et mène des actions de sensibilisation lors des Journées de la Propreté qui s'organisent dans les Marolles et à Laeken.

1 Marolles. Journée Propreté (11.5) & brocante (14.5).
Spectacle *Homo Détritus* autour de la propreté et des déchets pour les enfants, des ateliers de sensibilisation.
Représentation en matinée et dans l'après-midi le 11.5.

5 Cité Modèle. Journée Propreté (21.5).
Sur place, une brocante avec plusieurs stands (associations locales et sensibilisation propreté), des activités pour les enfants (trampoline, bricolage...), de la musique (fanfare, etc.), un service d'assistance pour savoir comment se débarrasser des encombrants grâce au travail des jeunes du quartier (un camion qui récupère les encombrants apportés par les jeunes et les habitants à un endroit précis).

Service Propreté – **0800/901.07** – proprete@brucity.be.

DIENST NETHEID VIERT FEEST IN DE MAROLLEN EN IN LAEKEN.

De dienst Openbare Netheid neemt deze maand deel aan of organiseert bewustmakingsacties die de Marollen en Laeken op touw zetten voor hun Dag van de Netheid.

1 Marolles. Dag van de Netheid (11.5) & rommelmarkt (14.5).
Kindervoorstelling *Homo Détritus* rond het thema netheid en afval, sensibiliseringsstand.
Opvoering in de voor- en namiddag, op 11.5.

5 Modelwijk. Dag van de Netheid (21.5).
Rommelmarkt met verschillende stands (lokale verenigingen en sensibilisering rond netheid), kinderactiviteiten (trampoline, knutselen...), muziek (fanfare, ...), 'Duwtje in de rug voor grofvuil'-actie (jongeren uit de buurt helpen om grofvuil of oude spullen aan huis op te halen en te verzamelen in een vrachtwagen van de dienst Netheid).

Dienst Netheid – **0800/901.07** – netheid@brucity.be.



OPHALING GROFVUIL AAN HUIS.

Elk gezin dat in de stad woont (1000, 1020, 1120, 1130) kan een afspraak maken met de dienst Netheid om zijn grofvuil aan huis te laten ophalen. Dit kan één keer per jaar voor maximaal 2 m³ afval per gezin. Bent u op de ophaaldag zelf niet aanwezig? Dan mag u het de avond voordien vanaf 20u op het voetpad buitenzetten. Toegelaten grof huisvuil omvat grote voorwerpen (gedemonteerde kasten en meubelen, matrassen, decoratie, ...), grote en kleine elektrische huishoudtoestellen (koelkast, oven, hifi, multimedia, ...), gereedschap (grasmachine, boormachine, ...) en harde plastic (speelgoed, emmers, ...). Worden niet aanvaard: chemische producten (tuinproducten, batterijen, accu's, medische producten), bouwafval (bakstenen, gips, roofing, tegels, parket, hout, vinyl, deuren, ...), banden, papier en karton, PMD en huishoudelijk afval.

Afspraak maken: www.mybxl.be – netheid@brucity.be of **0800 901 07** – details: www.brussel.be/ophaling-grofvuil-thuis.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

LE PORT DE BRUXELLES SUR SON 31.

Le dimanche 29 mai, de 11h à 20h, rendez-vous quai de Heembeek pour la fête du Port de Bruxelles avec au programme, de nombreuses animations gratuites pour tous les âges : visites de vieux navires, sports nautiques, balades en bateau, spectacles, fanfares, jeux gonflables... Sans oublier des bars et food trucks pour passer un bel après-midi en famille. Des navettes bus et bateau gratuites depuis le centre-ville sont possibles en embarquant quai Béco (Saintelette/avenue du Port).

www.feteduport.brussels.



DE HAVEN VAN BRUSSEL IN FEESTTENUUE.

Op zondag 29 mei, van 11u tot 20u, is het weer feest aan de Heembeekkaai. Het Havenfeest 2022 pakt uit met een goed gevuld programma en gratis animatie voor elke leeftijd: bezoek aan oude schepen, watersport, boottochten, shows, fanfares, springkastelen... Bars en foodtrucks ontbreken uiteraard niet op het appel. Aan alles is dus gedacht om er een leuke uitstap met het hele gezin van te maken. Vanuit het centrum kunt u aan het Becodok (Saintelette/Havenlaan) gebruikmaken van een gratis shuttledienst, per bus of boot.

www.havenfeest.brussels.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

DE GÉNÉRATION EN GÉNÉRATION.

Des rencontres enfants-seniors sont actuellement organisées entre la maison de repos Sainte-Gertrude du CPAS de Bruxelles et deux Maisons des Enfants de la Ville, 'Pôle Nord' et 'Les Moussaillons'. Une dizaine de rendez-vous ont été pris autour de thématiques comme le Carnaval, le printemps, la fête des mères et des pères... Un projet pilote qui va s'étendre par la suite à toutes les autres maisons de repos du CPAS et à toutes les Maisons des Enfants de la Ville. Plus que de simples rencontres, pour les enfants, ces échanges renforcent la confiance en soi et favorisent la transmission de savoirs, d'expériences et de vécu ainsi que l'apprentissage de valeurs telles que la solidarité, le travail de mémoire, la bienveillance. Pour les aînés, ces rencontres sont une stimulation intellectuelle, ce qui prévient le vieillissement cognitif, et elles coupent l'isolement. Dans le même esprit, signalons aussi que deux crèches de la Ville cohabitent déjà depuis quelques temps maintenant avec les maisons de repos Ursulines et Heysel.

VAN GENERATIE TOT GENERATIE.

Het rusthuis Sint-Geertruide van het Brusselse OCMW en de Huizen voor het Kind 'Noordpool' en 'Het Scheepsjongetje' organiseren op dit moment ontmoetingen tussen kinderen en senioren. Er staat een tiental samenkomsten op het programma rond thema's als carnaval, de lente, moeder- en vaderdag... Dit proefproject wil men nu uitrollen in de andere OCMW-rusthuizen en alle Huizen voor het Kind van de Stad. Voor de kinderen zijn deze uitwisselingen meer dan een gewone ontmoeting. Ze bevorderen immers de overdracht van waarden, kennis en het aanleren van waarden als solidariteit, geheugen en vriendelijkheid. Bij de senioren stimuleren ze dan weer de intellectuele activiteit wat de cognitieve veroudering voorkomt en doorbreken ze de eenzaamheid. Als gelijksoortig initiatief vermelden we nog dat er naast de rusthuizen Ter Ursulines en Huis Heysel ook telkens een crèche van de Stad gevestigd is.



VISITEZ LES SERRES DE LA VILLE... À STERREBEEK !

Le samedi 14 mai, de 10h à 17h, les Serres de la Ville ouvrent leurs portes et leurs 8.000 m² de serres et de halls d'ombrage au public. Cette infrastructure, pas tout à fait comme les autres, installée à Sterrebeek, permet à la Ville de garnir chaque année ses quartiers, ses rues et ses places de plantes annuelles, bisannuelles, vivaces, arbustes et arbres. Pour découvrir les lieux, un service de navettes gratuit est organisé depuis et vers la station de métro Crainhem à chaque heure pile, de 10h à 16h. Différents stands et activités seront accessibles aux visiteurs : apiculteurs, Eco-conseil, maîtres maraîchers et maîtres composteurs, fabrication de nichoirs pour oiseaux et abeilles solitaires et ferme du Parc Maximilien. Une distribution gratuite de sachets de semences de plantes indigènes et diverses plantules sera, cette année encore, organisée. Un buffet avec boissons est également prévu, ainsi qu'un chateau gonflable pour les enfants.

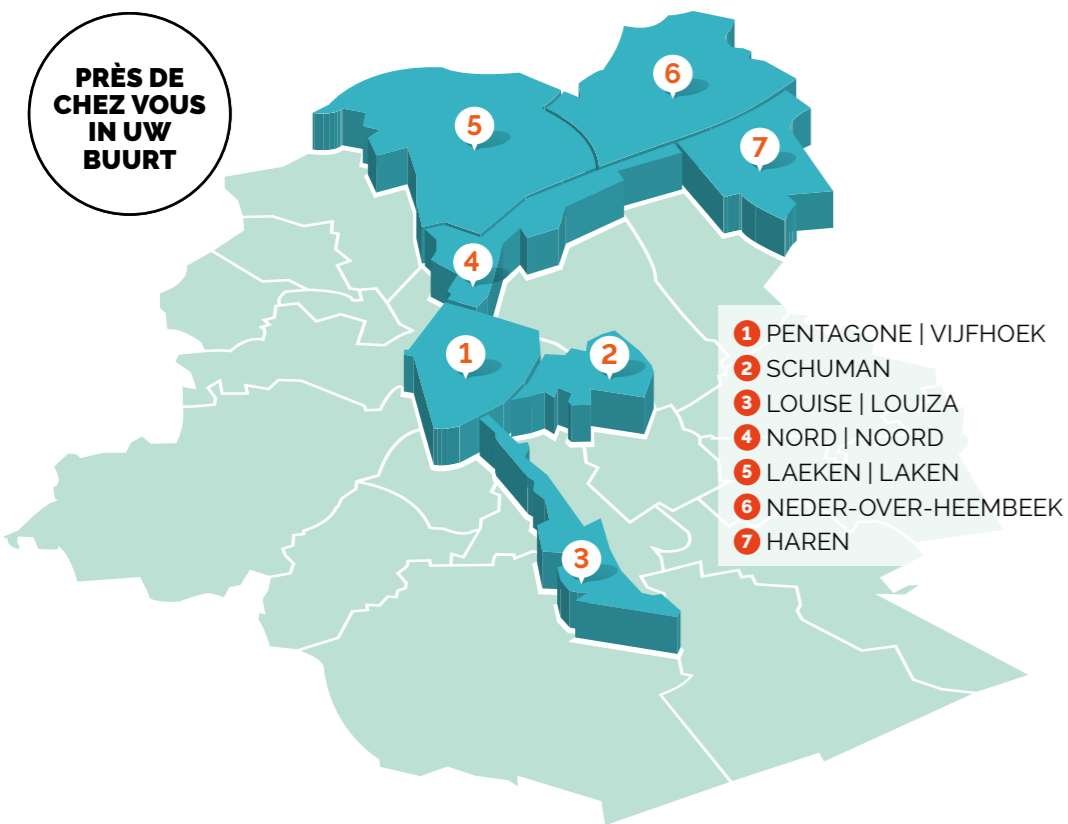
Serres de la Ville – 95 Zavelstraat – 1933 (Sterrebeek) – **0800 14 477** – espacesverts@brucity.be.

BEZOEK ONZE SERRES IN STERREBEEK.

Op zaterdag 14 mei, van 10u tot 17u, openen de Serres van de Stad hun 8.000 m² serres en hallen voor het publiek. Dankzij deze bijzondere plantenkwekerij in Sterrebeek kan de Stad elk jaar haar wijken, straten en pleinen opfleuren met eenjarige, twejarige en winterharde planten, bomen en struiken. Tussen 10u en 16u is er om het uur een gratis pendeldienst van en naar het metrostation Kraainem. Bezoekers kunnen verschillende stands bezoeken en deelnemen aan een aantal activiteiten met makers, milieuvadvis, moestuin- en compostmeesters, de boerderij van het Maximiliaanpark, nestkastjes en bijenhôtels maken... Ook dit jaar deelt de Stad een gratis zaadmengeling uit van inheemse en andere planten. Er is ook een buffet met drank en een springkasteel voor de kleintjes.

Serres van de Stad – Zavelstraat 95 – 1933 (Sterrebeek) – **0800 14 477** – groeneruimten@brucity.be.

PRÈS DE
CHEZ VOUS
IN UW
BUURT



DES BALADES GUIDÉES À TRAVERS LE PATRIMOINE.

Les **dimanches 15 et 22 mai 2022**, l'asbl Arkadia propose d'explorer les richesses du patrimoine bruxellois sur les thèmes de l'architecture et de l'urbanisme dans le cadre de l'appel à projets 'Patrimoine 2021' lancé par la Ville. Deux balades sont programmées sur la thématique générale des places bruxelloises :

- 1 **dimanche 15.5 (15h). La place de la Liberté à la Cité administrative.**
- 1 **dimanche 22.5 (14h). La place de Breughel l'Ancien et son banc à palabres.**

Réservations : arkadia.be ou
02 319 45 60 (mar. > ven. : 10h30 > 13h)
ou info@arkadia.be.

ERFGOED- WANDELINGEN.

De vzw Arkadia nodigt u uit om op **zondag 15 en 22 mei 2022** de rijkdom van het Brusselse erfgoed te verkennen, rond de thema's architectuur en stedenbouw, aansluitend bij de projectoproep 'Erfgoed 2021' van de Stad. Er staan twee wandelingen op het programma rond het thema 'Brusselse pleinen': zondag 15.5 (15u). Van het Vrijheidsplein naar het Administratief Centrum.

- 1 **zondag 15.5 (15u). Van het Vrijheidsplein naar het Administratief Centrum.**
- 1 **zondag 22.5 (14u). Breughel de Oudesquare en zijn babelbank.**

Reserveren: arkadia.be of
02 319 45 60 (dinsdag > vrijdag :
10u30 > 13u) of info@arkadia.be.

5 LAEKEN | LAKEN

BOX120, UN NOUVEAU CENTRE À VOIR.

Le samedi 14 mai, de 13h à 18h, ce sera la fête au centre BOX120. Cette nouvelle infrastructure de proximité destinée aux habitants du quartier Bockstael permet de développer des activités éducatives, sportives ou culturelles et de participer à la vie du quartier. Composé de 3 salles de sports, d'une salle polyvalente ainsi que d'un espace d'accueil, le centre BOX120 dispose aussi d'une salle d'étude équipée d'ordinateurs et connectée pour offrir aux élèves dès l'âge de 12 ans le confort et le calme nécessaire pour pouvoir étudier. Les 5 centres PMS de la Ville sont quant à eux installés à côté, au numéro 122 du boulevard Bockstael. Au programme de cet après-midi festif, des démonstrations et des initiations (percussions, capoeira, tennis de table, self défense, karaté, danse, arts martiaux, théâtre, fanfare, grimaces, artistes ambulants, clown, sculpteur de ballon... Un spectacle à 14h et 17h 'Les petites aventures' (à partir de 3 ans) sur réservation obligatoire via le 0490 14 23 68. Et un goûter à 16h !

box120@brucity.be.

BOX120, OPENING NIEUW WIJKCENTRUM.

Op zaterdag 14 mei, van 13 tot 18u, opent het centrum BOX120 zijn deuren. Dit nieuwe buurtcentrum, bestemd voor de bewoners van de Bockstaelwijk, biedt nu de ruimte om er aan cultuur, educatie of sport te doen en bij te dragen aan het wijkleven. Naast drie sportzalen, een polyvalente zaal en een ontvangstruimte beschikt het centrum BOX120 ook over een comfortabele en rustige studieruimte met computers voor jongeren vanaf 12 jaar. Het gebouw ernaast (Bockstaellaan 122) biedt trouwens onderdak aan vijf PMS-centra. Op het programma van de openingsnamiddag: demonstraties en initiaties (percussie, capoeira, tafeltennis, zelfverdediging, karate, dans, vechtsporten, theater, fanfare, schminken, straatartiesten, clown, ballonartiest... Om 14 en 17u is er de show 'Les petites aventures' (voor kinderen vanaf 3 jaar). Reserveren is wel nodig via 0490 14 23 68. Om 16u is er natuurlijk een ..vieruurtje.

box120@brucity.be.

EN MAI, DES RENCONTRES CITOYENNES !

À mi-mandat politique, le Collège des Bourgmestre et échevins de la Ville part à la rencontre des habitants et des Conseils de quartier. À l'ordre du jour de ces rencontres : une communication sur les avancées de l'accord de majorité, une écoute des besoins des citoyens et un échange avec le Conseil du quartier visité.

- 4.5 – **Quartier Nord-Est** – 19h30 > 21h – Ecole Adolphe Max 40 bd Clovis – 1000.
- 7 **25.5 – Haren** – 19h30 > 21h – GC De Linde – 7 rue de Cortenbach – 1130 (Haren).

Bruxelles Participation – 02 279 21 30 –
www.bruxelles.be/participez.



CONSEIL PREVENTION.
PREVENTIETIP.

SE FAIRE AIDER POUR RÉSoudre DES CONFLITS DE VOISINAGE.

Il y a un service de médiation locale près de chez vous, gratuit et confidentiel. N'hésitez pas à y recourir pour résoudre un conflit avec un voisin ou un conjoint par exemple. Bravvo, le service de prévention de la Ville, va rappeler durant la période de printemps la disponibilité de ses quatre médiateurs locaux qui ont été spécialement formés pour réduire les tensions entre personnes proches. Cette campagne de sensibilisation verra la distribution de 3.000 enveloppes contenant un flyer, des patins anti-bruit et un magnet qui rappellent des thématiques liées à la problématique des conflits de voisinage et donnent les coordonnées de la médiation. Du 16 au 20 mai, durant la semaine de la Fête des Voisins, l'équipe de médiation locale ira directement à la rencontre du public dans les logements du Foyer Laekenois et du Logement Bruxellois, situés dans les quartiers de la Querelle dans les Marolles, sur le socle du Millénaire de la chaussée d'Anvers, dans le quartier Ramaekers et à la Cité Modèle de Laeken. Le message sera partout le même : ne vous laissez pas submerger par les querelles de voisinage. Une procédure de médiation lancée rapidement a de grandes chances d'aboutir et de dégager des solutions qui satisfont tout le monde. Un service neutre et gratuit pour tous les habitants de la Ville.

Bravvo – Coordination Médiation – 37 rue de la Caserne – 1000
– 02 279 65 63 – bravvo.bruxelles.be/la-mediation-locale.

HULP OM EEN BURENCONFLICT OP TE LOSSEN.

Als u een conflict met uw buur of partner wilt oplossen, kunt u in uw eigen wijk en in een vertrouwelijke sfeer terecht bij de gratis bemiddelingsdienst van Bravvo. Dit voorjaar zal deze preventiedienst van de Stad via een sensibiliseringscampagne de burgers eraan herinneren dat bij Bravvo vier lokale bemiddelaars beschikbaar zijn om spanningen tussen personen op te lossen. Tijdens de campagne zal Bravvo 3.000 enveloppen uitdelen met een flyer, geluidsdependende viltjes en een magneet. Deze enveloppe wijst op de thema's van burenruzies en bevat de contactgegevens van de bemiddelingsdienst. Van 16 tot 20 mei, tijdens de week van de Dag van de Buren, organiseert het lokale bemiddelingsteam een rechtstreekse ontmoeting met

DE BURGER- ONTMOETINGEN IN MEI!

Halfweg de bestuursperiode organiseert het College van Burgemeester en Schepenen ontmoetingen met de Wijkraden en inwoners. Op het menu: duiding over de vorderingen van het bestuursakkoord, dialoog met de bewoners over hun wensen en een gesprek met de betrokken Wijkraad.

- 4 **4.5 – Noord-Oost** – 19u30 > 21u – École Adolphe Max – Clovislaan 40 – 1000.
- 7 **25.5 – Haren** – 19u30 > 21u – GC De Linde – Kortenbachstraat 7 – 1130 (Haren).

Brussel Participatie – 02 279 21 30 –
www.brussel.be/doe-mee.

BOUGE.
UIT.

BELGIAN PRIDE PARADE, BRUXELLES AUX COULEURS DE L'ARC-EN-CIEL. BRUSSEL KLEURT REGENBOOG.

Crise sanitaire oblige, la Belgian Pride a dû, deux années durant, se réinventer et célébrer autrement ses diversités. Heureusement, le retour tant attendu à une situation plus sereine signe aussi celui de la Pride Parade dans les rues de la capitale. Ce point culminant de l'événement le plus coloré de l'année aura lieu le samedi 21 mai. Fierté et gaieté assurées !



THE BELGIAN PRIDE PARADE 21.5.
Dans les rues de Bruxelles – Départ du cortège à 14h – www.pride.be.

Originellement baptisé 'Belgian Lesbian and Gay Pride Roze Zaterdag Samedi Rose', avant d'adopter en 2010 le nom de 'Belgian Pride', l'événement est organisé depuis 1996 à Bruxelles, chaque année en mai. Cosmopolite par excellence, la capitale propose aux dizaines de milliers de participants attendus dans ses rues un cœur de ville dynamique avec sa grande diversité de cafés, bars et restos LGBTQI+ où tous sont bienvenus, des bears aux twinks, en passant par les butchers, gym queens ou drags... Un seul mot d'ordre : l'inclusion !

MONT DES ARTS.

Composée de plus de 80 délégations, la Pride Parade débutera comme de coutume par des discours sur la scène principale du Pride Village, au Mont des Arts. Sur place, les stands des organisations LGBTQI+ côtoieront quelques scènes, bars, food trucks... Après les discours, le drapeau arc-en-ciel géant, le Rainbow Flag, sera porté à travers la foule pour lancer la Pride Parade. La fête, haute en couleur, devrait battre son plein jusqu'à la fine pointe de l'aube.

Door de gezondheids-crisis moest de Belgian Pride zichzelf de afgelopen twee jaar opnieuw uitvinden en zijn diversiteit op een andere manier vieren. Gelukkig betekent de langverwachte terug-naar-normaal-situatie dat ook de Pride Parade weer door de straten van de hoofdstad zal trekken. Dit hoogtepunt van het kleurrijkste evenement van het jaar vindt plaats op zaterdag 21 mei.

THE BELGIAN PRIDE PARADE 21.5.

Door de straten van de stad – Vertrek van de parade om 14u – www.pride.be.

Het evenement dat oorspronkelijk de 'Belgian Lesbian and Gay Pride Roze Zaterdag Samedi Rose' heette, een naam die in 2010 werd ingekort tot 'The Belgian Pride', vindt in Brussel sinds 1996 elk jaar plaats in mei. Onze kosmopolitische hoofdstad onthaalt de verwachte tienduizenden deelnemers in haar bruisende stadscentrum dat tal van LGBTQI+-cafés, -bars en -restaurants telt, waar iedereen welkom is, van bears tot twinks, butchers, gymqueens of drags... Iedereen welkom!

KUNSTBERG.

De Pride Parade, die uit ruim 80 delegaties bestaat, begint gewoontegetrouw met een aantal openingstoespraken op het hoofdpodium in The Pride Village aan de Kunstberg. Hier vind je naast stands van LGBTQI+-organisaties ook enkele podia, foodtrucks en bars... Na de toespraken draagt de Rainbow Flag-crew, met hulp van het publiek, de grote regenboogvlag naar de start van de Pride Parade. Het kleurrijke feest kan dan echt losbarsten en duurt tot in de vroege uurtjes.

Expo

VIVA FRIDA KAHLO – IMMERSIVE EXPERIENCE > 1.5
Viage Digital Art Theatre – 30 bd Anspach – 1000 – fridakahlo.be. Cette véritable plongée dans l'univers de Frida Kahlo permet de s'imprégner de la vie et l'œuvre de l'artiste mexicaine, grâce à une incroyable expérience à 360°.

PHOTOS DE TOOTS AU FESTIVAL BROSELLA > 4.5
Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be. Toots Thielemans aurait eu 100 ans cette année, l'occasion rêvée pour exposer les plus beaux portraits du fameux jazzman marollien.

BRUSSELS JEWELLERY WEEK > 8.5
Dans différents lieux à Bruxelles – brusselsjewelleryweek.com. La première BJW met à l'honneur le bijou contemporain. Au programme : une exposition principale In Fieri au MAD Brussels, ateliers, conférences, visite de la ville.

POP MASTERS > 22.5
5 Grand-Place – 1000 – expopopmasters.be. Andy Warhol, Keith Haring et Roy Lichtenstein : trois icônes du Pop Art en plus de 150 posters originaux.

VIEW FROM MY WINDOW > 29.5
L'Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 (Laeken) – atomium.be. Une exposition qui rassemble plus de 400 photographies issues du projet View from my window, initié sur Facebook lors du premier confinement.

BRUSSELS MUSEUMS NOCTURNES > 9.6
Dans les musées de la Région (dont ceux de la Ville) – bruxelles.be/brussels-museums-nocturnes. Visites guidées, coulisses et ateliers artistiques pour découvrir d'un autre œil les trésors des musées et centres d'art de la capitale.

HAUTE TENSION > 12.6
Art et Marges Musée – 312-314 rue Haute – 1000 – artetmarges.be. Une expo à l'irrésistible force d'attraction, avec les œuvres de Franco Bellucci, Heide De Bruyne, Eric Derochette, Cecile Franceus et Pol Jean, ainsi qu'un hommage à des artistes disparus.

LGBTQIA+ BXL, COLLECTER LES MÉMOIRES > 14.6
Musée de la Ville de Bruxelles – Maison du Roi (Espace Parenthèse) – Grand-Place – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Une série d'objets liés à l'histoire des mouvements et des cultures LGBTQIA+ à Bruxelles a été collectée. L'exposition rassemble les pièces les plus significatives et diverses issues de cette initiative.

THE CLIMATE SHOW > 30.6
Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 (Laeken) – theclimateshow.eu. Art et science s'entremêlent pour offrir une scène unique au discours climatique. Chaque spectateur est amené à voter sur les différents enjeux évoqués dans le spectacle.

HELEN ANNA FLANAGAN – DEEPLY, MADLY > 18.9
Un work-in-progress comprenant une installation, des aquarelles, des créations sonores, le tout aboutissant à la présentation d'un film, *Deeply, Madly*.
OUSSAMA TABTI – ALIEN > 18.9
En liant sa propre expérience à celle d'un immigrant arrivé à Ellis Island (NYC) au début du XX^e, l'artiste questionne la difficulté de se mouvoir dans un monde partagé entre ouverture à la différence et repli sur soi.

THIS IS WHAT YOU CAME FOR > 18.9
Projet de l'artiste peintre et cinéaste Els Dietvorst. Sculptures, installations, vidéos et performances avec, pour fil rouge, l'exploration des relations humaines.
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE Lab) – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels

Théâtre

FRAGMENTS D'UNE > 6.5
Des performances théâtrales, musicales, et jeux d'interviews qui mettent un coup de projecteur sur l'identité profonde des actrices.
L'ART DU THÉÂTRE > 6.5
À mille lieues de l'idée que l'on se fait de la vie d'acteur, un comédien plongé dans la solitude entame chez lui son rituel quotidien.

Centre culturel des Riches-Clares – 24 Rue des Riches Claires – 1000 – lesrichesclaires.be

IN SOLIDUM > 7.5
Théâtre de Poche – 1a, chemin du Gymnase – 1000 – poche.be. Cinq amis sont jugés pour un incendie et condamnés in solidum, soit tous ensemble parce que tous coupables. Une vraie start-up de self-made men en cybercriminalité.

CONSTRUIRE UN SPECTACLE > 8.5
Par son atelier de théâtre gratuit pour les 8-18 ans, le collectif La Brèche rassemble des jeunes d'âges et d'horizons différents. Ensemble, ils construisent un spectacle, qui sera présenté le 8 mai.

WHAT THE FUN! > 13.5
Plateforme investie dans le développement de l'humour en Belgique, WTF propose des scènes ouvertes, suit les artistes belges et organise notamment des plateaux d'humour. Tel celui-ci, qui réunira 5 artistes de stand-up passionnés. Un spectacle tout public – et gratuit !
Maison de la Création – 246a, bd Émile Bockstaël – 1020 (Laeken) – maisondelacreation.org

À VOS MARQUES, PRÊTS... PARTEZ !

C'est l'un des événements incontournables de notre capitale et il est organisé par le Syndicat d'Initiative de Bruxelles. Cette épreuve de course à pied, ouverte aux coureurs, athlètes handisport et marcheurs, rassemblait en 2019 près de 36.000 participants. Ils sont attendus au moins aussi nombreux pour cette 42^e édition, qui aura lieu le dimanche 29 mai. Au-delà d'une 'simple' épreuve sportive, la manifestation est également l'occasion pour diverses associations caritatives de lever des fonds pour des projets humanitaires, ou pour des entreprises d'inviter des collaborateurs à se réunir et ainsi les fédérer après cette période si compliquée...

KLAAR? START!

Het is één van de niet te missen evenementen van onze hoofdstad. In 2019 bracht deze loopwedstrijd, ook toegankelijk voor G-sporters en wandelaars, 36.000 deelnemers op de been. Voor deze 42e editie op zondag 29 mei, verwacht men er minstens evenveel. Maar de 20 km door Brussel is meer dan een 'gewoon' sportevenement. Voor verschillende liefdadigheidsorganisaties is het immers een gelegenheid om geld in te zamelen voor humanitaire projecten en ondernemingen kunnen die dag medewerkers uitnodigen om na de moeilijke coronaperiode weer samen te komen...



CONCOURS WEDSTRIJD

voir | zie p. 29

20 KM DE BRUXELLES 29.5.
Départ donné dès 9h30 depuis l'Esplanade du Cinquantenaire – 20kmdebruxelles.be.

20 KM DOOR BRUSSEL 29.5.
Start om 9u30 op de Esplanade van het Jubelpark – 20kmdoorbrussel.be.

L'ÉCOLE DES FEMMES > 21.5
Théâtre royal du Parc – 3 rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. Déjà à son époque, Molière balançait les vieux barbons abusant de leur pouvoir et de leur argent pour séduire de très jeunes filles... L'occasion de retrouver l'excellent Guy Pion.

PICNICS À NEVERLAND > 25.5
Centre culturel des Riches-Clares – 24 rue des Riches Claires – 1000 – lesrichesclaires.be. Après avoir survolé l'île d'Utoya où, le 22 Juillet 2011, Anders Breivik assassina de sang-froid 69 jeunes personnes, Wendy, la petite amie de Peter Pan, s'enfuit vers Neverland en quête de consolation...

HAMLET > 21.5
Théâtre royal de Toone – 66 rue du Marché-aux-Herbes – 1000 – toone.be. 'Toone be or not Toone be ?' Ce

spectacle des poechenelles bruxelloises revisite le 'Hamlet' de Shakespeare.

LE CHAMP DE BATAILLE > 4.6
Théâtre de Poche – 1a chemin du Gymnase (Bois de la Cambre) – 1000 – poche.be. «L'ennui avec les enfants, c'est qu'ils grandissent». Ainsi pourrait se résumer le pitch de ce spectacle tiré du roman de Jérôme Colin et joué par Thierry Hellin, parfait en quadra confronté à son fils aîné, ado en crise.

COIFFEUSE D'ÂMES > 19.6
Théâtre royal du Parc – 3 rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. Dans un étrange salon de coiffure, deux femmes qui ne se connaissent pas vont découvrir que leurs destins sont irrémédiablement liés. Une comédie... décoiffante sur le parcours des âmes.

Cinéma

MILLENNIUM DOCUMENTARY FESTIVAL 5 > 13.5
Dans différents lieux à Bruxelles – festivalmillennium.org. Le Millennium Film Festival se veut lieu de diffusion d'un cinéma documentaire de qualité et indépendant. À la projection de quelque 80 films s'ajouteront des master classes et tables rondes.

BRUSSELS NATURE DAYS 21 > 29.5
Flagey – place Sainte-Croix – 1050 (Ixelles) – brusselsnaturedays.be. L'occasion de découvrir plusieurs espaces verts de la ville mais aussi de visionner à Flagey les meilleurs documentaires animaliers primés au Festival International Nature Namur (FINN).

L'ART DANS TOUS SES ÉTATS. KUNST IN AL ZIJN VORMEN. KUNSTENFESTIVALDESARTS.



Lieux culturels ou espace public, au total, plus de 30 lieux différents, parfois insolites, accueilleront le KFA du samedi 7 au samedi 28 mai prochains, à Bruxelles et ses alentours. L'occasion de découvrir des créations d'artistes belges et internationaux, dans des domaines aussi divers que la danse, la musique, le théâtre, le cinéma, la performance et les arts plastiques.

Trois semaines dédiées à la création contemporaine, voici ce que propose le festival, qui collabore avec de multiples partenaires pour soutenir des projets artistiques pluridisciplinaires. Au total, 37 propositions dont 20 premières mondiales seront à découvrir depuis le Kaaitheater (square Saintelette), centre névralgique du KFA d'où le public sera redirigé vers une trentaine de lieux.

AU SÉNAT.

Parmi ces lieux, certains s'avèrent aussi exceptionnels qu'insolites. Par exemple, l'hémicycle du Sénat servira de toile de fond à une performance d'acteur hors du commun, "Se question è Levi", tandis qu'au pied de la Tour japonaise, la comédienne tokyote Satoko Ichihara nous présentera l'empereur du Japon dans une pièce de théâtre frôlant l'absurde. La soirée d'ouverture sera quant à elle l'occasion de découvrir le nouveau spectacle de François Chaignaud, chorégraphe français passé maître dans l'art de mêler chant et danse : "Tumulus".

KUNSTENFESTIVALDESARTS 21.5.

Dans différents lieux de Bruxelles et environs – kfa.be/fr.

Dit jaar verwelkomt het KFA – van zaterdag 7 tot zaterdag 28 mei – zijn publiek in ruim 30, soms uitzonderlijke locaties, van cultuurcentra tot openbare plaatsen in en rond Brussel. Een uitgelezen moment om het werk van Belgische en internationale kunstenaars te ontdekken in diverse disciplines zoals dans, muziek, theater, film, performance...

Het festival werkt samen met verschillende partners om multidisciplinaire projecten te ondersteunen en drie weken in het teken van hedendaagse kunst te organiseren. In totaal staan er 37 artistieke projecten op het programma, waaronder 20 wereldpremières, te ontdekken vanuit het Kaaitheater (Saintelettesquare), het zenuwcentrum en de uitvalsbasis van het KFA waar het publiek wordt doorverwezen naar een dertigtal locaties.

IN DE SENAAT.

Sommige locaties zijn bijzonder en ongebruikelijk. Zo zal het halfond van de Senaat als decor dienen voor de buitengewone opvoering van het stuk "Se questo è Levi" ("Is dit Levi"). En in de schaduw van de Japanse Toren zal de Tokiose theatermaakster Satoko Ichihara ons dan weer voorstellen aan de keizer van Japan, in haar stuk ("Madama Chrysanthemum") dat grenst aan het absurde. De openingsavond wordt dan weer een kans om de nieuwe voorstelling "Tumulus" van François Chaignaud te ontdekken, de Franse choreograaf en meester in het combineren van dans en zang.

KUNSTENFESTIVALDESARTS 07 > 28.5.

Diverse locaties in Brussel – kfa.be/nl.

Concerts

ARTE AMANTI (INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL, FLANDERS) 7.5

Musée juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – mjb-jmb.org. Artiom Shishkov et Anna Lipkind au violon. Thais Defoort au violoncelle : des artistes exceptionnels qui enchanteront le public avec leurs récitals de musique de chambre.

GABRIEL MASSA 11.5

Centre culturel de Neder-Over-Heembeek – 3 place Saint-Nicolas – 1120 (NoH) – maisondelacreation.org. Venez découvrir dans le jardin de la MC NoH l'univers musical de Gabriel Massa, aka G. Massa, rappeur, chanteur et musicien multi-instrumentaliste bruxellois.

RAPSAT 20 ANS 14.5

Palais 12 – avenue de Miramar – 1020 (Laeken) – palais12.com. À l'occasion du 20^e anniversaire de la disparition du chanteur, le groupe Braserio – Tribute to Pierre Rapsat lui rend hommage au travers d'un show lumière agrémenté d'une scénographie et de vidéos inédites.

MAXIME LE FORESTIER 20.5

Cirque Royal – 81, rue de l'Enseignement – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be. Le chanteur revient avec un nouvel album, "Paraître ou ne pas être", comprenant des titres inédits qu'il présentera à son public belge.

CORE FESTIVAL 27 > 28.5

Parc d'Osseghem – Boulevard du Centenaire – 1020 (Laeken) – corefestival.com. Un nouveau bébé musical est né de l'union entre Tomorrowland et Rock Werchter : le Core Festival. Quatre scènes proposeront en pleine nature un mix éclectique de hip hop, indie, electronica, hyper pop ou danse alternative.

BRUSSELS JAZZ WEEKEND 27 > 29.5

Dans différents lieux à Bruxelles – brusselsjazzweekend.be. Plus de 200 concerts gratuits et entièrement consacrés à l'œuvre de Toots Thielemans, légende du jazz, qui aurait soufflé ses 100 bougies cette année.

Salons

BATIBOUW BRUXELLES 21 > 29.5

Brussels Expo – 1, place de Belgique – 1020 (Laeken) – batibouw.com. On ne présente plus la plus grande foire de la construction et de la rénovation en Belgique. Stands divers mais aussi tables rondes, séminaires et bien d'autres événements touchant au secteur du bâtiment.

Activités

BIKE EXPERIENCE – AFTERWORKS 4.5

Théâtre Marni – 25 rue de Vernignes – 1050 (Ixelles) – bikeexperience.brussels.

Apprenez à sillonner la ville à vélo en toute sécurité grâce à cette action de sensibilisation et de mise en selle totalement gratuite.

L'ART ET LES TOUT-PETITS 7.5 > 4.6

La montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – lamontagnemagique.be. Ce festival international offre aux bambins ce qu'il y a de mieux pour stimuler leur imaginaire naissant. Au programme : "Cercles", "Up!", "Knock!", "Sentiers buissonniers", "À quoi rêvent les méduses", etc.

KERMESSE DE LAEKEN > 8.5

Autour de la place Émile Bockstael – 1020 (Laeken) – ambulants.bruxelles.be. Roulez, jeunesse ! Et, chaque jour, de 13h à 23h, venez profiter d'une vingtaine d'attractions typiques des fêtes foraines : pêche aux canards, luna park, carrousels, luge d'été, et on en passe.

EUROPALIA TRAINS & TRACKS > 15.5

Différents lieux à Bruxelles – europalia.eu. Un festival qui aborde le train d'une manière à la fois contemporaine et artistique, avec expos, interventions poétiques et débats dans des musées, des gares... et des trains.

HISTOIRES D'OURS – CONTES 21.5

Le Wolf – 20, rue de la Violette – 1000 – lewolf.be. Les plantigrades de tout poil envahissent le WOLF pour une séance d'histoires drôles et rocambolesques, narrées aux petits dès 2 ans par la conteuse Cécile Blondeel.

ARS MUSICA > 30.6

Différents lieux à Bruxelles – arsmusica.be. Ce festival international de musique contemporaine explore cette année la voix dans tous ses états, sous ses multiples géographies.

ATELIERS AU MUSÉE JUIF DE BELGIQUE

Musée juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – mjb-jmb.org. Le musée propose un vaste panel d'activités éducatives et ludiques pour tous les publics.

MIDIS DE LA POÉSIE

Différents lieux à Bruxelles – midisdelapoesie.be. Apéros, soirées, ateliers, conférences, lectures ou spectacles... Autant de bonnes occasions pour aborder, sous un angle original et sur le temps de midi, les thématiques qui traversent la littérature contemporaine.

BALADES GUIDÉES À VÉLO

Différents lieux à Bruxelles – provelo.org. Ouvertes à tous, ces balades organisées le week-end proposent divers thèmes : street art, gastronomie, parcs et jardins, développement durable, Art Nouveau.

PARCE QUE LA TERRE A BESOIN DE NOUS. ET INVERSEMENT.

La journée internationale de la biodiversité a pour vocation de sensibiliser tout un chacun à la richesse des espèces végétales et animales de notre belle planète. Car nul ne l'ignore, la nature est en péril et l'urgence est bien réelle. Dans ce contexte, la Ville organise une semaine de la biodiversité, du 14 au 22 mai 2022. Au programme : balades ornithologiques et botaniques, ateliers participatifs, distribution de plantes potagères, ateliers... et, pour inaugurer la semaine, la journée portes ouvertes des serres de la Ville, le samedi 14 mai à Sterrebeek.

SEMAINE DE LA BIODIVERSITÉ 14 > 22.5.

Dans différents lieux de Bruxelles – bruxelles.be/semaine-de-la-biodiversite.



DE AARDE HEEFT ONS NODIG. EN VICE VERSA.

De Internationale Dag van de Biodiversiteit moet ons allemaal bewustmaken van de grote verscheidenheid aan planten- en diersoorten op onze mooie planeet. Iedereen weet immers dat de natuur in gevaar is en dringend concrete hulp nodig heeft. Met dit doel voor ogen organiseert de Stad van 14 tot 22 mei de Week van de Biodiversiteit. Op het programma: begeleide vogel- en plantenwandelingen, participatieve en andere workshops, verdeling van groenteplantjes en – om op zaterdag 14 mei de week stevig in te zetten – de opendeurdag in de serres van de Stad in Sterrebeek.

WEEK VAN DE BIODIVERSITEIT 14 > 22.5.

Diverse locaties in de stad – brussel.be/week-van-de-biodiversiteit.

BOUGE UIT



Expo

VIVA FRIDA KAHLO – IMMERSIVE EXPERIENCE > 1.5
Viage Digital Art Theatre – Anspachlaan 30 – 1000 – fridakahlo.be. Met deze immersieve beleving en een 360° projectie neemt u een duik in het werk en leven van de Mexicaanse kunstenaar Frida Kahlo.

FOTO'S VAN TOOTS OP HET BROSELLA FESTIVAL > 4.5
Cultureel Centrum Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbuegel.be. Dit jaar zou Toots Thielemans 100 jaar worden zijn, een prima gelegenheid om de mooiste foto's van deze jazzman uit de Marollen tentoon te stellen.

BRUSSELS JEWELLERY WEEK > 8.5
Diverse locaties in de stad – brusselsjewelleryweek.com. Deze eerste BJW zet het hedendaagse juweel in de kijker. Op het programma: tentoonstelling In Fieri bij MAD Brussels, workshops, lezingen, stadsbezoek.

POP MASTERS > 22.5
Grote Markt 5 – 1000 – expopopmasters.be. Andy Warhol, Keith Haring en Roy Lichtenstein: ruim 150 originele posters van drie poparticonen.

VIEW FROM MY WINDOW > 29.5
Atomium – Atomiumplein 1 – 1020 (Laken) – atomium.be. Ruim 400 foto's uit het project View from my window, tijdens de eerste lockdown opgestart op Facebook.

BRUSSELS MUSEUMS NOCTURNES > 9.6
In verschillende musea in het Brussels Gewest (inclusief die van de Stad) – brussel.be/brussels-museums-nocturnes. Rondleidingen, een blik achter de schermen en artistieke workshops geven u een andere kijk op de schatten van de musea en kunstcentra van de hoofdstad.

HOOGSPANNING > 12.6
Art et Marges Museum – Hoogstraat 312-314 – 1000 – artetmarges.be. Over de enorme aantrekkingskracht die uitgaat van de werken van Franco Bellucci, Heide De Bruyne, Eric Derochette, Cecile Franceus en Pol Jean. Ook een hulde aan de kunstenaars die onlangs zijn overleden.

LGBTQIA+ BXL, INGEZAMELDE HERINNERINGEN > 14.6
Museum van de Stad – Broodhuis (ruimte Tussen



SURRÉALISTE ? NON, PEUT-ÊTRE !

Bruxelles est riche de sa culture, cosmopolite toujours, insolite souvent. Pour célébrer tant sa pluralité que son originalité, la Zinneke Parade a vu le jour. Ce grand cortège folklorique et surréaliste, typiquement bruxellois, s'organise tous les 2 ans. Les Zinnodes déambulent en musique dans les rues, réunissant habitants, écoles et associations des différents quartiers de la capitale autour d'un spectacle commun mettant en scène une vingtaine de projets. Tous se rassemblent ensuite au centre-ville (Grand-Place, Bourse, rue du Marché aux Herbes, rue du Lombard) pour une fête bigarrée et '100% humaine'. Thème de cette année : 'Trompe-l'œil'. Voilà qui promet !

LA ZINNEKE PARADE 14.5.
Centre de Bruxelles – zinneke.org.

Haakjes) – Grote Markt – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. De belangrijkste van een reeks ingezamelde voorwerpen illustreren de geschiedenis van de LGBTQIA+-beweging en -cultuur in Brussel.

THE CLIMATE SHOW > 30.6
Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 (Laken) – theclimateshow.eu. Kunst en wetenschap werken samen om het klimaatdiscours een uniek podium te bieden. De toeschouwer wordt uitgenodigd om te stemmen over de verschillende uitdagingen die in de show aan bod komen.

HELEN ANNA FLANAGAN – DEEPLY, MADLY > 18.9
Work-in-progress met een installatie, aquarellen, geluid... die resulteren in de presentatie van een film, Deeply, Madly. **OUSSAMA TABTI – ALIEN > 18.9**
Door zijn eigen ervaring te koppelen aan die van een immigrant die begin 20e eeuw in New York aankomt, stelt de kunstenaar de vraag hoe moeilijk het is te leven in een wereld die verdeeld is tussen openheid voor diversiteit en dorps bekrompenheid.



SURREALISTISCH? EN OF!

Brussel heeft een rijke, kosmopolitische en vaak verrassende cultuur. Om zowel de diversiteit als de originaliteit hiervan te vieren, riep men de Zinneke Parade in het leven. Deze grote folkloristische, surrealistische en typisch Brusselse stoet vindt om de twee jaar plaats. De Zinnodes (projectgroepen) trekken met muzikale begeleiding door de straten van de stad en brengen inwoners, scholen en verenigingen van de verschillende wijken samen rond een gemeenschappelijke show van een twintigtal projecten. Na afloop is het verzamelen geblazen op en rond de Grote Markt, aan de Beurs, de Grasmarkt, de Lombardstraat, om als mensen samen te vieren. Thema dit jaar: 'Trompe-l'œil'. Goed kijken dus!

DE ZINNEKE PARADE 14.5.
Centrum van Brussel – zinneke.org.

DE MOL DE FINALE 8.5
Paleis 12 – Miramarlaan – 1020 (Laken) – paleis12.com. Waarom thuis kijken? Hoe meer mollenvangers samen, hoe grotere de kans op de ontmaskering.

HAMLET > 21.5
Koninklijk Poppentheater Toone – Grasmarkt 66 – 1000 – toone.be. 'Toone be or not Toone be?' Een bewerking van Shakespeares Hamlet, in het Brussels Frans.



MILLENNIUM DOCUMENTARY FESTIVAL 5 > 13.5
Diverse locaties in Brussel – festivalmillennium.org. Internationaal festival voor onafhankelijke kwaliteitsdocumentaires over de millenniumdoelstellingen. Naast een 80-tal films staan er ook masterclasses en rondetafelgesprekken op het programma.

BRUSSELS NATURE DAYS 21 > 29.5
Flagey – Heilig-Kruisplein – 1050 (Elsene) – brusselsnaturedays.be.

Ontdek niet enkel de beste dierendocumentaires die bekeerd werden op het Festival International Nature Namur (FINN), maar ook de groene ruimten van Brussel via talrijke begeleidde wandelingen.



ARTE AMANTI (INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC FESTIVAL, FLANDERS) 7.5
Joods Museum van België – Minimenstraat 21 – 1000 – mjb-jmb.org. Kamermuziekconcert met de talentvolle Artiom Shishkov (viool), Anna Lipkind (viool) en Thais Defoort (cello).

GABRIEL MASSA 11.5
Cultureel centrum Neder-Over-Heembeek – Sint-Nikolaasplein 3 – 1120 (NOH) – maisondelacreation.org. Kom in de tuin van het CC NOH de muzikale wereld ontdekken van Gabriel Massa, alias G. Massa, Brusselse rapper, zanger en multi-instrumentalist.

RAPSAT 20 ANS 14.5
Paleis 12 – Miramarlaan – 1020 (Laken) – palais12.com.

Als eerbetoon aan deze zanger die 20 jaar geleden overleed, verzorgt de groep Braserio het concert-event 'Tribute to Pierre Rapsat', met lichtshow, aangepast decor en nog niet getoonde video's.

MAXIME LE FORESTIER 20.5
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – koninklijk-circus-brussel.be. De zanger stelt aan zijn Belgische publiek het nieuwe album 'Paraitre ou ne pas être' voor, met onuitgebracht materiaal.

CORE FESTIVAL 27 > 28.5
Ossegempark – Eeuwfeestlaan – 1020 (Laken) – corefestival.com. Uit de samenwerking tussen Tomorrowland en Rock Werchter is een nieuw, tweedaags festival ontstaan. Het CORE Festival brengt een eclectische mix van hiphop,

indie, elektronica, hyperpop en alternative dance op vier verschillende podia in de natuur.

UMBERTO TOZZI 8.5
Italiaanser dan Umberto? Intussen al 45 jaar aan de top. Ti amo, Tozzi!

SUEDE 23.5
Eerst een cultgroep, dan een megagroep. Hun plaat Coming up maakte hen onsterfelijk. **WOUTER DEPREZ 27.5**
De verhalenverteller pur sang is niet zo vaak in Brussel. Niet te missen dus. **Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – koninklijk-circus-brussel.be**

BRUSSELS JAZZ WEEKEND 27 > 29.5
Diverse locaties in Brussel – brusselsjazzweekend.be. Ruim 200 gratis concerten. Dit keer in het teken van de

Brusselse ket en jazzlegende Toots Thielemans, die dit jaar 100 kaarsjes zou uitgeblazen hebben.



BATIBOUW BRUSSEL 21 > 29.5
Brussels Expo – Belgiëplein 1 – 1020 (Laken) – batibouw.com. Op het programma van de ons allen bekende, grootste bouw- en renovatiebeurs in België: diverse stands maar ook rondetafelconferenties, seminars en andere evenementen met betrekking tot de bouwsector.



BIKE EXPERIENCE – AFTERWORKS 4.5
Théâtre Marni – De Vergniesstraat 25 – 1050 (Elsene)

– bikeexperience.brussels. Een gratis sensibiliseringsactie om met begeleiding van ervaren fietsers te leren hoe je veilig en vlot in de stad kan fietsen.

KERMIS LAKEN > 8.5
Emile Bockstaelplein – 1020 (Laken) – ambulantehandel.brussel.be. Elke dag van 13 tot 23u, plezier voor jong en oud, met een twintigtal attracties: eendjes vissen, lunapark, draaimolens, rups, trampoline, enzovoort.

EUROPALIA TRAINS & TRACKS > 15.5
Diverse locaties in Brussel – europalia.eu. Het festival benadert de trein vanuit zowel een hedendaags als artistiek perspectief. Op het programma: tentoonstellingen, poëtische interventies en debatten in musea, treinstations, ... en zelfs treinen!

ARS MUSICA > 30.6
Diverse locaties in Brussel – arsmusica.be. Dit internationale festival voor hedendaagse muziek verkent alle facetten van de stem over de hele wereld.

WORKSHOPS IN JOODS MUSEUM VAN BELGIË
Joods Museum van België – Minimenstraat 21 – 1000 – mjb-jmb.org. Het museum organiseert een waaier aan educatieve en leuke activiteiten voor elk publiek.

BEGELEIDE FIETSTOCHTEN
Diverse locaties in Brussel – provelo.org. Iedereen kan deelnemen aan deze begeleidde fietstochten tijdens het weekend. Diverse thema's komen aan bod: streetart, gastronomie, parken en tuinen, duurzame ontwikkeling, art nouveau.

CONCOURS WEDSTRIJD de la | van p. 25

20 km DE BRUXELLES DOOR BRUSSEL

10 X 1 PARTICIPATION GRATUITE AUX 20KM DE BRUXELLES

Pour tenter de participer gratuitement aux 20km de Bruxelles (valable pour une personne), répondez correctement à la question et envoyez votre coupon-réponse pour le 10 mai 2022 au plus tard.

10 TICKETS VOOR GRATIS DEELNAME AAN DE 20KM DOOR BRUSSEL!

Wilt u deelnemen aan de 20km door Brussel (1 ticket per winnaar), beantwoordt dan de onderstaande vraag correct voor 10 mei 2022.

Quel a été le meilleur temps jamais enregistré aux 20km de Bruxelles ?

Wat was de snelste tijd ooit gelopen in de 20km door Brussel?

M./Mme | M./Mevr:

Rue | Straat : n° | nr:

bte | bus : Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :

e-mail (obligatoire | verplicht) :

Code postal | Postnr. : Localité | Gemeente :

Coupon-réponse à renvoyer pour le 10 mai 2022 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : *Concours '20KM DE BRUXELLES'* sur l'enveloppe • Centre administratif – Dép. Organisation – bureau 5.31 – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 10 mei 2022 naar de *Brusseleir* • Vermeld *Wedstrijd '20 KM DOOR BRUSSEL'* op de briefomslag • Administratief Centrum – Dep. Organisatie – kantoor 5.31 – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel
Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

AVIS SUR LES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *20km de Bruxelles* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/ envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur www.bruxelles.be et exercés en envoyant un email à privacy@brucity.be ou un courrier postal à : Centre administratif Ville de Bruxelles – Cellule Communication – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *20 km door Brussel* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoort. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op www.brussel.be in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar privacy@brussel.be of per brief naar: Administratief Centrum van de Stad Brussel – Cel Communicatie – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel.

COVID-19 – SPF SANTÉ PUBLIQUE.
www.info-coronavirus.be – 0800 14 689 – 7/7 – 8h > 20h.

URGENCES.	
112.	APPEL D'URGENCE EUROPÉEN. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toutes autres situations de détresse.
100.	POMPIERS ET AMBULANCE. (urgence).
101.	POLICE. (urgence).
02 279 79 79.	POLICE – DIRECTION GÉNÉRALE. (Permanence : 8h > 22h). 30 rue Marché au Charbon – 1000.
1733.	SERVICE DE GARDE DES MEDECINS.
070 660 160. 0903 99 000.	SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE.
070 245 245.	CENTRE ANTI-POISON. (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be .
116000.	CHILD FOCUS.
0800 35 550.	LE NUMÉRO VERT POUR LES PERSONNES ÂGÉES DANS LE CADRE DU PLAN ISOLEMENT DE LA VILLE.
0800 99 340.	ECOUTE, AIDE ET HÉBERGEMENT D'URGENCE POUR PERSONNES SANS ABRI OU PERSONNES EN DÉTRESSE SOCIALE. (CASU) 24h/24.
VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	NUMÉRO GÉNÉRAL DE LA VILLE DE BRUXELLES.
02 279 23 00.	SERVICE POPULATION – CENTRE ADMINISTRATIF. 6 bd Anspach – 1000 – 2 ^e étage. Ouverture : lun-ma-mer : 8h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 18h30, ven : 8h30 > 12h30. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 23 00.	POPULATION – BUREAU DES ÉTRANGERS. Uniquement sur rendez-vous. Européens : www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous . Non-européens : ou HUE-NEU@brucity.be
02 279 23 00.	POPULATION – LAEKEN. 246 bd Émile Bockstaël. Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 28 70.	POPULATION – NEDER-OVER-HEEMBEEK. 30 Kruisberg : ouverture : lun, mar, mer : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 23 00.	POPULATION – HAREN. 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeu 13h30 > 18h30.
02 279 28 90.	POPULATION – QUARTIER LOUISE. 240 av. Louise Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h
02 543 63 39.	CPAS – ACCUEIL CENTRAL.
0800 17 071.	SERVICE CRÊCHES.
02 279 59 10.	SERVICE JEUNESSE.
02 279 36 70.	SERVICE FAMILLE.
02 427 69 25.	MAISON DES FAMILLES.
0800 35 550.	SERVICE SENIORS.
0800 18 811.	INFOS HANDICAP.
0475 29 22 86.	GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE.
02 279 38 10.	INSTRUCTION PUBLIQUE.
103.	ÉCOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE.
107.	TÉLÉ-ACCUEIL. Quelqu'un à qui parler 24h/24 ans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	BUREAU DES OBJETS TROUVÉS. 55 r. du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	STIB (Botanique).
070 220 200.	DE LIJN.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	SNCB (renseignements généraux).
PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	SERVICE PROPRETÉ VILLE DE BRUXELLES. Numéro vert d'information et de gestion des plaintes. Récolte gratuite d'encombrants 3x/an.
0800 981 81.	BRUXELLES-PROPRETÉ. www.bruxelles-proprete.be . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m ³ .
0800 14 477.	ESPACES VERTS.
TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	SERVICE VOIRIES DE LA VILLE DE BRUXELLES. travauxdevoirie@brucity.be . www.fixmystreet.irisnet.be .
070 23 32 36.	VOIRIES RÉGIONALES. Région de Bruxelles-Capitale. www.fixmystreet.irisnet.be .
EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	TELENET (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000 www.telenet.be
02 549 41 00.	SIBELGA (Électricité & gaz) : Général.
02 274 37 81.	ECLAIRAGE PUBLIC DÉFECTUEUX. Sibelga – epov@sibelga.be .
0800 19 400.	ODEUR DE GAZ.
02 274 40 66.	PANNE D'ÉLECTRICITÉ. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be .
02 739 52 11.	VIVAQUA (Eau) : interventions urgentes – www.vivaqua.be
0800 33 700.	PROXIMUS (Téléphone) : problème de ligne.
BUREAUX DE POSTE.	
www.bpost.be .	
02 201 23 45.	LAEKEN. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise.
	HAREN. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).
ÉGOUTS.	
0800 901 07.	EN VOIRIE PUBLIQUE COMMUNALE. Égout bouché.
02 739 52 11.	EN IMMEUBLE PRIVE. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés VIVAQUA (24h/24). www.vivaqua.be .
URBANISME.	
02 279 29 29.	CALL CENTER.
TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	TOURISME INFORMATION.
ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !	
Postulez sur jobs.bruxelles.be .	

HÔTEL DE VILLE.
Grand-Place.
1000 Bruxelles.
02 279 22 11.



Collège des Bourgmestre et Échevins.



PHILIPPE CLOSE.

BOURGMESTRE.
philippe.close@brucity.be.



BENOIT HELTINGS.

PREMIER ÉCHEVIN.
Climat et Sports.
benoit.hellings@brucity.be.



FAOUZIA HARICHE.

ÉCHEVINE.
Instruction publique,
Jeunesse et Ressources
humaines.
cabinet.f.hariche@brucity.be.



BART DHONDT.

ÉCHEVIN.
Mobilité et Travaux publics.
bart.dhondt@brucity.be.



FABIAN MAINGAIN.

ÉCHEVIN.
Affaires économiques,
Emploi, Smart City et
Simplification administrative.
fabian.maingain@brucity.be.



AHMED EL KTIBI.

ÉCHEVIN.
État civil, Population et
Solidarité internationale.
ahmed.elktibi@brucity.be.



ZOUBIDA JELLAB.

ÉCHEVINE.
Espaces verts et
Propreté publique.
zoubida.jellab@brucity.be.



ANS PERSOONS.

ÉCHEVINE.
Urbanisme, Espaces
publics et Enseignement
néerlandophone.
ans.persoons@brucity.be.



ARNAUD PINXTEREN.

ÉCHEVIN.
Petite Enfance,
Participation citoyenne
et Rénovation urbaine.
arnaud.pinxteren@brucity.be.



DELPHINE HOUBA.

ÉCHEVINE.
Culture, Tourisme et
Grands événements.
delphine.houba@brucity.be.



LYDIA MUTYEBELE NGOI.

ÉCHEVINE.
Logement, Patrimoine public
et Égalité des chances.
cabinet.l.mutyebete@brucity.be.



KHALID ZIAN

PRÉSIDENT DU CPAS.
(Centre Public
d'Action Sociale).
president@cpasbxl.brussels



LUC SYMOENS.

SECRÉTAIRE COMMUNAL.
luc.symoens@brucity.be.

Le Brusseleir 176.
mai 2022

- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
- Editeur responsable :** Luc Symoens – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.
- Coordination de la rédaction :** Sébastien Pardon.

- Rédacteurs :** Thomas Depicker, Francis Lenoir, Fernand Letist, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- Réalisation :** Twogether & Partners – 119 av. Coghén – 1180 Bruxelles.
- Coordination générale :** Damien Vanheuverzwijn.

- Conception graphique :** Michel Croes.
- Photos :** Eric Danhier.
- Tirage :** 100.000.
- Pour nous contacter :** Cabinet du Bourgmestre – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles. Téléphone : 02 279 50 34. Fax : 02 279 50 27. e-mail : brusseleir@brucity.be.



Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.



LA VILLE
DE STAD

bxltour.be

BXL TOUR

The bike
race through Brussels

19.06
2022